



Hot Box 240

DE

NL

FR

IT

GB

CZ



DE

Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

**Mit freundlichen Grüßen
STORCH Service Abteilung**

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43
(nur innerhalb Deutschlands)

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Lieferumfang	2
Technische Daten	2
Allgemeine Sicherheitshinweise	3 - 5
Wartungsplan	5
Produktbeschreibung	5
Inbetriebnahme	6 - 7
Störung - Mögliche Ursache - Abhilfe	7
Ersatzteilliste - Detailzeichnung - Einstellung der Zündelektroden	8 - 9
Garantie	10
EG-Konformitätserklärung	11

Lieferumfang

Hotbox 240, 2 m Hochdruckschlauch, Bedienungsanleitung.

Technische Daten

Spannung	230 V / 50 Hz., 1,3 A
Elektrische Leistung	300 W
Wasserleistung	9 - 18 l / min
Arbeitsdruck	max. 180 bar
Temperatur	max. 95° C
Heizleistung	48 kW
Tankinhalt	11,6 l Diesel

Angaben ohne Gewähr! Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Allgemeine Hinweise

Dieses Handbuch soll zur Anleitung dienen und enthält praktische Informationen zur Funktion, Einstellung und zur Wartung Ihrer neuen Hot Box 240.

Um einen einwandfreien Auslieferungszustand garantieren zu können, wurde die Maschine vor Auslieferung einer ausführlichen und präzisen Kontrolle unterzogen.

Vor Inbetriebnahme der Hot Box 240 informieren Sie

sich bitte anhand dieser Betriebsanleitung insbesondere über die Sicherheitsvorschriften. Sollten weitere Informationen erforderlich sein, wenden Sie sich bitte an den für Sie zuständigen Außendienstmitarbeiter oder direkt an STORCH.

Um eine einwandfreie und problemlose Funktion gewährleisten zu können, sind periodische Wartungsarbeiten erforderlich.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Für den Einsatz der STORCH Hot Box 240 sind die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften maßgebend. Grundsätzlich sind die „Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler“ des Hauptverbandes der Gewerblichen Berufsgenossenschaften - Fachausschuß Chemie- zu beachten. Die Broschüre „Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler“ erhalten Sie bei der für Ihren Betrieb zuständigen Berufsgenossenschaft oder direkt beim Carl-Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Str. 449, 51149 Köln, unter der Bestell-Nr. ZH 1/406.

Die Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler schreiben eine regelmäßige Prüfung von Hochdruckreinigungsgeräten durch eine sachkundige Person vor, mindestens alle 12 Monate. Die Ergebnisse dieser Prüfung müssen dokumentiert werden.

Der Gerätehalter hat die für eine gefahrlose Regelung des Betriebes erforderlichen Anweisungen zu geben und ihre Durchführung zu überwachen. Es ist daher notwendig, daß der Anwender die Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler kennt.

Bei Anschluß an das öffentliche Wassernetz sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Wasserversorgungsbetreiber zu beachten.

Nur Wasser aus der öffentlichen Trinkwasserversorgung verwenden

Kein Brunnen- oder Recyclingwasser

Kein voll enthärtetes Wasser verwenden

Kein entmaterialisiertes Wasser verwenden

Kein Wasser aus Seen oder Flüssen verwenden

Kein zu weiches Wasser unter 10°d.h. verwenden

Kein Salzwasser verwenden

Keine aggressiven Chemikalien die nicht ph neutral sind verwenden

Bei Verwendung der o. g. Flüssigkeiten können diese zur Beschädigung an allen wasserführenden Komponenten, wie Pumpe, Druckregelventil und Heizschlange führen

Bei Verwendung von anderem Wasser wie Trinkwasser erlischt die Garantie, bitte beachten Sie auch, dass Trinkwasser mit geringer Wasserhärte wasserführende Bauteile beschädigen kann

Bei Anschluß an die Stromversorgung beachten Sie bitte die Vorschriften des zuständigen Energieversorgungsunternehmens.

Die Heizeinrichtung der Hot Box 240 ist eine Feuerungsanlage, die nach der ersten Verordnung des Bundesimmissionschutzgesetzes einmal jährlich durch Ihren zuständigen Bezirksschornsteinfeger auf Einhaltung der Grenzwerte hin überprüft werden muß. Die Messung muss der Betreiber des Hochdrucksystems veranlassen.

Bei Betrieb der Hot Box 240 in geschlossenen Räumen ist für eine gefahrlose Ableitung der Rauchgase und für eine ausreichende Zuführung von Frischluft Sorge zu tragen. Eine Einleitung der Rauchgase in einen vorhandenen Schornstein ist nicht zulässig.

Reparaturen an der Hot Box 240 dürfen nur von STORCH oder vom Hersteller ermächtigte Personen durchgeführt werden.

Es dürfen nur Originalteile des Herstellers verwendet werden. Diese sind über STORCH zu beziehen.

Es dürfen nur Hochdruckschläuche vom Typ DN 8 ST1, Betriebsdruck 210 bar, verwendet werden. Widmen Sie den Hochdruckschläuchen besondere Aufmerksamkeit. Jeder Hochdruckschlauch muß den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen und entsprechend gekennzeichnet sein (zulässiger Betriebsdruck, Herstellungsdatum, Hersteller). Beschädigte oder verschlissene Hochdruckschläuche sind zu ersetzen. Die Reparatur oder das Flickern von Hochdruckschläuchen ist nicht zulässig.

Das Gerät besitzt einen Spannungsbereich, von dem eine elektrische Gefahr für Mensch und Tier ausgehen kann. Es darf nur von autorisierten Personen aufgeschraubt und / oder demontiert werden. Ebenso dürfen Instandhaltung und Reparaturen nur von Elektrofachkräften und autorisierten Fachwerkstätten ausgeführt werden. Der Betrieb des Gerätes geschieht auf eigene Verantwortung und Gefahr des Käufers / Nutzers.

Gefahrenanalyse

Vom Gerät ausgehende Gefahren:

Verletzungen durch Quetschungen, Verbrühungen, Schürfungen, Verbrennungen.

Sturzgefahr durch rutschige Arbeitsflächen bei und nach dem Einsatz des Gerätes.

Gefahren durch Kurzschlüsse und andere elektrische Ge-



Achtung

Hochdruckschläuche mit geringer Haltbarkeit und reparierte Hochdruckschläuche sind außerordentlich gefährlich. Geplatze oder undichte Hochdruckschläuche können zu Verletzungen, insbesondere zu Verbrühungen durch unter hohem Druck stehendem heißen Wasser führen.

Vor Arbeiten am Durchlauferhitzer unbedingt das Gerät vom Stromnetz trennen, Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Beschreibung und Funktion der Sicherheitseinrichtung

Sicherheitsventil

Das Sicherheitsventil öffnet, sobald der eingestellte maximale Betriebsdruck um ca. 10% überschritten wird. Das austretende Wasser wird ins Freie abgeführt.

Strömungswächter

Schaltet das Magnetventil für die Heizölzufuhr. Wird kein Wasser entnommen, öffnet der Strömungswächter den Stromkreis des Öl-Magnetventils, das Magnetventil ist geschlossen.

Sicherheits-Temperaturregler

Schaltet bei unzulässiger Überhitzung den Lüftermotor (Brenner) ab. Der Fühler befindet sich auf der Kaltwasserseite vor der Brennkammer.

Wird beim Schliessen der Pistole der Brenner nicht abgeschaltet, so bildet sich Dampf in der Heizschlange, der über das Sicherheitsventil abgeleitet wird.



Bei Trockenlauf kann die Brennstoffpumpe beschädigt werden.

fahren. Elektroanschlüsse müssen trocken und sauber gehalten werden, eine Reinigung von elektrischen Bauteilen unter Verwendung von Wasser ist nicht zulässig. Arbeiten an der Elektroanlage dürfen nur von einem Fachmann vorgenommen werden.

Verletzungen durch unsachgemäße Bedienung bzw. Bedienung durch nicht unterwiesene Personen.

Wird in der Leitung zwischen Heizschlange und Sicherheitsventil eine unzulässige Temperatur von über 53° C gemessen, schaltet der Sicherheits-Temperaturbegrenzer den Lüftermotor und somit die Heizeinrichtung ab.

Bei unzulässiger Überhitzung der Heizung, z.B. durch ein nicht schliessendes Öl-Magnetventil oder eine andere Störung in der Regelkette der Heizung, schaltet der Sicherheitsthermostat den gesamten Brenner ab.

Brennstoffversorgung

Heizöltank mit leichtem Heizöl oder Dieseldieselkraftstoff befüllen, darauf achten, dass die Behälter mit denen betankt wird, sauber sind und keine anderen Flüssigkeiten enthalten. Durch Wasser oder andere Flüssigkeiten im Heizöl/Diesel wird die Ölpumpe beschädigt.

Entriegeln des Sicherheitsthermostats

Nach einer Überhitzung die Hot Box 240 ca. 1-2 Stunden stehen lassen, bis die Heizung vollständig abgekühlt ist. Trotzdem, Vorsicht beim Öffnen der Hochdruckpistole; es kann immer noch heisser, unter Hochdruck stehender Dampf austreten.

Schutzschraube vom Sicherheitsthermostat abschrauben, mit einem Schraubendreher die darunter liegende Schraube nach links drehen, bis ein „Klicken“ zu hören ist bzw. der Zeiger des Sicherheitsthermostats auf der aktuellen Umgebungstemperatur stehen bleibt.



Achtung

Sehr wichtig ist es, die Ursache bzw. den Grund für die Überhitzung / das Auslösen des Sicherheitsthermostats festzustellen.

Das Heizmodul darf erst wieder in Betrieb genommen werden, wenn die Ursache/Störung für die Übertemperatur das Auslösen des Sicherheitsthermostats einwandfrei festgestellt wurde und von einem Fachmann beseitigt wurde.

Der Sicherheitsthermostat ist eigensicher, d.h. bei Bruch der Stromleitung schaltet der Sicherheitsthermostat ab.

Wartungsplan



Achtung:

Bevor Wartungsarbeiten am Hochdrucksystem durchgeführt werden, ist dieser vom elektrischen Netz durch Herausziehen des Netzsteckers zu trennen.

Pflege und Wartung

Pflege und Wartung gehört zu den Pflichten des Betreibers. Sie müssen sorgfältig durchgeführt werden, um die Betriebssicherheit und die Leistungsfähigkeit des Gerätes zu erhalten.

Tägliche Wartung - Überprüfung

Dichtheit im gesamten Drucksystem prüfen

Hochdruckschläuche, Spritzeinrichtung auf Dichtheit,- Funktion / Beschädigung prüfen

Zuleitungskabel und Netzstecker auf Beschädigung prüfen

Produktbeschreibung

Die STORCH Hot Box 240 ist ein teilverkleideter, fahrbarer Heisswassererzeuger für den Betrieb an Hochdruckreinigern mit max. 180 bar Betriebsdruck.

Die Erhitzung des Wassers erfolgt durch einen Durchlauferhitzer mit Heizspirale. Die Befuerung erfolgt mit Heizöl oder Dieselkraftstoff aus dem integrierten Tank. Der einstellbare Temperaturbereich liegt zwischen ca. 20 und 98° Celsius.

Die Wasserzuführung erfolgt über einen Kaltwasser-Hochdruckreiniger mit einem Betriebsdruck von max. 180 bar. Außerdem ist, wenn kein Hochdruck benötigt wird, ein direkter Anschluß an die Wasserleitung möglich.

Wichtiger Hinweis

Überprüfen Sie das Gerät beim Auspacken auf Transportschäden. Sollten Sie Schäden feststellen, dürfen Sie das

Achtung:

Wird das Heizmodul beim Transport zu starken Erschütterungen ausgesetzt, kann der Sicherheitsthermostat ebenfalls auslösen, obwohl keine Übertemperatur vorlag.

Die Zufuhr von heissem Wasser über 53°C auf der Wassereingangseite führt ebenfalls zum Auslösen des Sicherheitsthermostats.

Funktion von Strömungswächter auf Funktion prüfen

Funktionskontrolle Brennerabschaltung

Wöchentliche Wartung - Überprüfung

Heizölfilter auf Verschmutzung kontrollieren, ggf. Filtereinsatz austauschen

12-monatige Wartung - Überprüfung

UVV-Prüfung des gesamten Heizmoduls.

Die Prüfung muß durch eine fachkundige Person durchgeführt werden.

Die Ergebnisse der Prüfung sind schriftlich in einem Prüfprotokoll festzuhalten.

Das Prüfprotokoll muß aufbewahrt werden.

Der Wassereinlaß ist mit „EIN“ gekennzeichnet. Das Wasser strömt zunächst über einen Strömungswächter, der die fließende Wassermenge überwacht und bei genügender Menge den Heizvorgang freigibt. Die weitere Komponente in der Regelkette der STORCH Hot Box 240 ist der Temperaturregler.

Weiter ist in das Wasserleitungssystem ein Überdruckventil eingebaut, welches bei unzulässiger Überschreitung des Höchstdruckes öffnet und somit die Heizschlange vor Schäden durch Hochdruck schützt.

Das durchströmende Wasser wird in der Heizschlange durch einen Heizölbrenner erhitzt bevor es aus dem Wasserausgang „AUS“ aus dem Gerät austritt.

Gerät nicht in Betrieb nehmen. Verständigen Sie umgehend Ihren Außendienstmitarbeiter der Firma STORCH.

Inbetriebnahme

Heizöltank mit leichtem Heizöl oder Dieseldieselkraftstoff befüllen.



Achtung:

Bei Betrieb ohne Kraftstoffbefüllung kann bei Trockenlauf die Ölpumpe beschädigt werden. Darauf achten, daß kein Wasser in den Heizöltank gelangt (Ölpumpe wird beschädigt).

Frostschutz

Frost zerstört das nicht vollständig vom Wasser entleerte Gerät. Der beste Frostschutz ist, das Gerät in einen frostgeschützten Raum zu stellen.



Den austretenden Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten (Gefahr von Verletzungen durch Druck und Hitze).

Mit dem Wasserstrahl nicht auf das Gerät oder andere elektrische Teile spritzen (Gefahr von Kurzschlüssen und anderen Schäden).

Elektrischer Anschluß

Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muß mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen. Die Stromleitung muß mit 16A abgesichert sein. Eine höhere Absicherung ist nicht zulässig. Bauseits ist ein FI-Schutzschalter einzubauen. Elektroanschluß und Netzabsicherung nur durch einen Fachmann installieren lassen.

Das Gerät darf nur an eine nach VDE und EVU vorschriftsmäßig installierte Steckdose angeschlossen werden. Arbeiten an elektrischen Bauteilen des Gerätes dürfen nur von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.

Weitere Vorsichtsmaßnahmen und Handhabungen bei Umgang mit elektrischer Energie

1. Das Gerät nur an ordnungsgemäße Stromquelle anschliessen.
2. Vor Gebrauch Kabel auf Beschädigung überprüfen.
3. Anschlüsse müssen trocken sein und dürfen nicht auf dem Boden liegen.
4. Stecker nicht mit nassen Händen anfassen.
5. Ein Verlängerungskabel muß bei Benutzung immer vollständig von der Trommel abgewickelt sein und einen ausreichenden Leitungsquerschnitt (2,5 mm²) aufweisen, sonst kann es durch Überhitzen des Kabels (Schmoren) zu einem Kurzschluß kommen.



Ein Betrieb in explosionsgefährdeten Zonen ist nicht zulässig

Nur geeigneten Brennstoff verwenden, Heizöl, EL oder Dieseldieselkraftstoff.

Keine ungeeigneten Brennstoffe verwenden, da diese gefährlich sind, z.B. Explosionsgefahr, Verpuffungen, Brandgefahr.

Mit Brennstoff betriebene Heizmodule müssen während des Betriebes ständig durch den Bediener beaufsichtigt werden.

Bedienung

Geräteschalter auf „0“
Temperaturregler auf „0“

Wasserversorgung

Hochdruckreiniger oder Wasserschlauch an den mit „EIN“ gekennzeichneten Anschlußnippel anschließen.

Bei Anschluß an eine Wasserleitung ist der Wasserhahn vollständig zu öffnen.

Wasserzulaufdruck minimal 4 bar, 9 l/min., maximal 180 bar, 18 l/min.

Anschluß Ausgangsseite

Hochdruckschlauch an den mit „AUS“ gekennzeichneten Anschlußnippel anschließen.

Gerätestecker in die Steckdose einstecken, Wasserzufuhr öffnen bzw. Hochdruckreiniger einschalten. Absperrhahn am Heizspiralaustritt betätigen, bis genügend Wasser austritt. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Heißwasserbetrieb

Geräteschalter auf Stellung „1“, Brenner ein. Gewünschte Betriebstemperatur am Temperaturregler einstellen.



Achtung:

Bei Betrieb zusammen mit der Hochdruck-Krake 80 beträgt die maximal zulässige Temperatur 80° C.

Stellung „Brenner EIN“ bewirkt das Anlaufen des Brennermotors und das Einsetzen der Dauerzündung an den Zündelektroden. Wird Wasser entnommen, so schaltet sich das Magnetventil in der Heizölzufuhr ein.

Beim Schliessen der Wasserentnahme schaltet sich das Magnetventil sofort wieder automatisch ab. Öffnen und Schliessen des Magnetventils wird über den Temperaturregler und den Strömungswächter gesteuert.



Achtung:

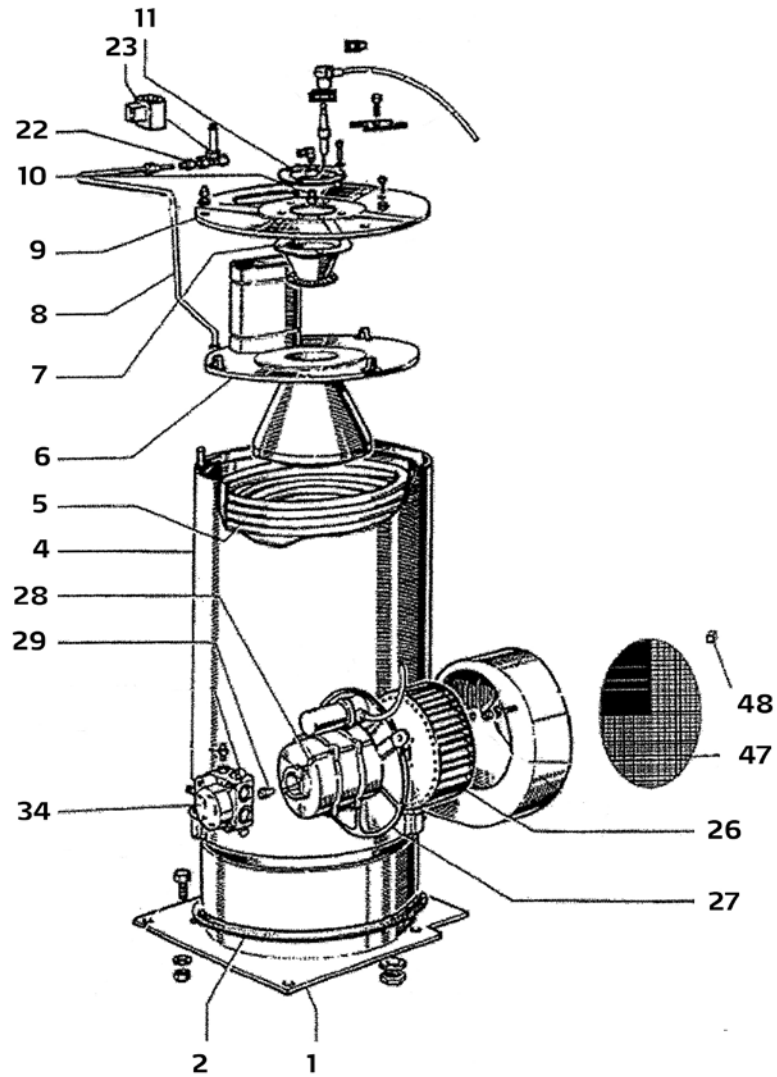
Sollte der Brenner trotz geschlossener Spritzpistole weiterbrennen, so ist das Gerät ganz auszuschalten. Sofort den Kundendienst verständigen.

Außerbetriebnahme

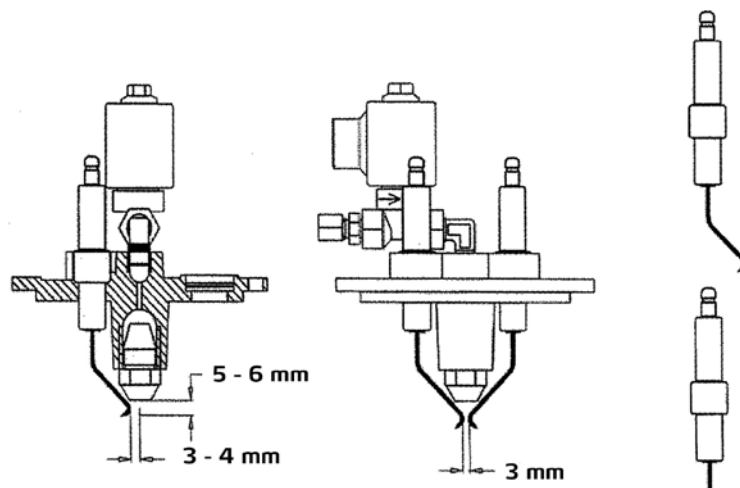
Temperaturregler auf „0“ stellen. Gerät so lange laufen lassen, bis Temperatur auf ca. 40 - 50° C abgefallen ist.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Heizung kommt nicht auf Temperatur	Schalter nicht auf Stellung 1	einschalten
	Heizöltank leer	auffüllen
	Heizölfilter verschmutzt	reinigen
	Heizschlange verkalkt	entkalken
	Strömungswächter defekt	erneuern
	Temperaturregler zu gering eingestellt	auf gewünschte Temperatur einstellen
	Temperaturregler defekt	erneuern
Gebälsemotor läuft nicht	Brennersicherung defekt	erneuern, Ursache feststellen
Zündung erfolgt nicht	Zünder Elektroden verstellt	einstellen
	Zündkabel, Zünder Elektroden Elektrodenstecker oder Zündtrafo defekt	überprüfen und erneuern
Ölzerstäubung ungenügend	Brennerdüse verschlissen	erneuern
	Öldruck zu gering	auf ca. 8 bar einstellen
Kein Öldruck	Ölpumpe defekt	erneuern
	Mitnehmerkupplung defekt	erneuern
	Heizölfilter verschmutzt	reinigen
Magnetventil öffnet nicht	Temperatur zu gering eingestellt	auf gewünschte Temperatur einstellen
	Wassermenge zu gering	Ursache feststellen
	Heizschlange verkalkt	entkalken

Detailzeichnung



Einstellung der Zündelektroden



Ersatzteilliste

Pos.	Bezeichnung
1	Grundplatte
2	Platte mit Flammfilz
4	Außenmantel
5	Heizschlange
6	Zwischenplatte
7	Flammrohr
8	Ölleitung
9	Abdeckblech
10	Brennerdüse
11	Düsenflansch
13	Zündelektrode
22	Nippel
23	Magentventil
26	Lüfterrad
27	Lüfter mit Flansch
28	Madenschraube
29	Kupplung
34	Ölpumpe
47	Lüftungsgitter
48	PVC-Stopfen



Liefer- und Garantiebestimmungen

Die Lieferung erfolgt gemäß unseren Verkaufs- und Lieferbedingungen. Äußerlich feststellbare Mängel sind unverzüglich, jedoch spätestens innerhalb 8 Tagen, schriftlich an uns zu melden.

Garantie

Garantiebedingungen

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird.

Zuvor bitten wir Sie, uns unter unserer kostenlosen STORCH Service-Hotline 08 00. 7 86 72 47 zu kontaktieren.

Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantieansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

EG-Konformitätserklärung

Name / Anschrift des Ausstellers: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
D - 42107 Wuppertal

Hiermit erklären wir,

dass das nachstehend genannte Gerät aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes: Hot Box 240
Geräte-Typ: Heißwassermodul
Artikel-Nummer: 65 03 00

Angewandte EG-Richtlinien

Maschinen-Richtlinie: 2006 / 42 / EG
Niederspannungs-Richtlinie: 2006 / 95 / EG
EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit: 2004 / 108 / EG
Outdoorrichtlinie 2000 / 14 / EG
Druckgeräterichtlinie 97 / 23 / EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008
EN 61000-3-11: 2000

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Geschäftsführer -

Wuppertal, 11 - 2013

NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u.

Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten, STORCH serviceafdeling

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43
(alleen binnen Duitsland)

Inhoudsopgave

Pagina

Levering	12
Technische gegevens	12
Algemene veiligheidsinstructies	13 - 15
Onderhoudsplan	15
Productbeschrijving	15
Ingebruikname	16 - 17
Storing - Mogelijke oorzaken - Oplossing	17
Lijst met vervangende onderdelen - Detailtekening - Instelling van de ontstekings elektroden	18 - 19
Garantie	20
EG-conformiteitsverklaring	21

Levering

Hotbox 240, 2 m hogedruk slang, gebruiksaanwijzing.

Technische gegevens

Spanning	230 V / 50 Hz., 1,3 A
Elektrisch vermogen	300 W
Watervermogen	9 - 18 l/min
Bedrijfsdruk	max. 180 bar
Temperatuur	max. 95°C
Warmtevermogen	48 kW
Tankinhoud	11,6 l diesel

Informatie onder voorbehoud! Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!

Algemene instructies

Deze handleiding is een gebruiksaanwijzing. Ze bevat praktische informatie omtrent de werking, de instelling en het onderhoud van uw nieuwe Hot Box 240.

Ter garantie van een perfecte toestand bij levering werd de machine vóór de levering onderworpen aan een grondige en zorgvuldige controle.

Vóór de inbedrijfstelling van uw Hot Box 240 dient u de

Algemene veiligheidsinstructies

Voor het gebruik van de STORCH Hot Box 240 zijn de desbetreffende voorschriften voor ongevallenpreventie maatgevend. De "Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler" van het Duitse "Hauptverbandes der Gewerblichen Berufsgenossenschaften - Fachausschuß Chemie" dienen in acht te worden genomen. De brochure "Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler" is te verkrijgen bij het voor uw bedrijf bevoegde bedrijfsvereniging of direct bij Carl-Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Str. 449, 51149 Keulen (Duitsland), onder bestelnr. ZH 1/406.

Deze richtlijnen schrijven een regelmatige controle van hogedrukreinigers door een deskundige persoon voor, minimaal om de 12 maanden. De resultaten van deze controle moeten worden gedocumenteerd.

De eigenaar van het apparaat dient de voor een gevaarloze regeling van het gebruik vereist instructies te geven en de uitvoering hiervan te bewaken. Daarom is het noodzakelijk dat de gebruiker de geldende richtlijnen kent.

Bij aansluiting op de openbare waterleiding dienen de voorschriften van het bevoegde plaatselijke waterbedrijf in acht te worden genomen.

Alleen water van de openbare drinkwatervoorziening gebruiken

Geen bron- of recyclingwater

Geen volledig onthard water gebruiken

Geen ontgemineraliseerd water gebruiken

Geen water uit meren of rivieren gebruiken

Geen te zacht water onder 10°d.h. gebruiken

Geen zoutwater gebruiken

Geen agressieve chemicaliën die niet ph-neutraal zijn gebruiken

Bij gebruik van bovengenoemde vloeistoffen kan er schade ontstaan aan alle watervoerende componenten, zoals pomp, drukregelklep en verwarmingslang

veiligheidsvoorschriften, die in deze gebruiksaanwijzing zijn opgenomen, grondig te lezen.

Indien verdere informatie nodig zou zijn, kunt u zich wenden tot onze medewerkers in uw streek of direct tot STORCH.

Ter garantie van een vlekkeloze en probleemloze werking zijn periodieke onderhoudswerken noodzakelijk.

Bij gebruik van ander water dan drinkwater vervalt de garantie; houd er ook rekening mee dat drinkwater met een geringe waterhardheid tot schade aan onderdelen kan leiden

Bij aansluiting op het lichtnet de voorschriften van het bevoegde energiebedrijf in acht nemen.

De verwarmingsinstallatie van de Hot Box 240 is een stookinstallatie, die conform de eerste verordening van de Duitse wet inzake emissiebescherming één keer jaarlijks door een bevoegde schoorsteenveger moet worden gecontroleerd op naleving van de grenswaarden. De meting moet door de exploitant van het hogedruksysteem worden georganiseerd.

Bij gebruik van de Hot Box 240 in gesloten ruimtes dient voor een gevaarloze afvoer van de rookgassen en voor voldoende toevoer van frisse lucht te worden gezorgd. Afvoer van de rookgassen in een aanwezige schoorsteen is niet toegestaan.

Reparaties aan de Hot Box 240 mogen alleen door STORCH of door de fabrikant geautoriseerde personen worden uitgevoerd.

Er mogen alleen originele onderdelen van de fabrikant worden gebruikt. Deze zijn bij STORCH verkrijgbaar.

Er mogen alleen hogedrukslangen van het type DN 8 ST1, bedrijfsdruk 210 bar, worden gebruikt. Besteed aandacht aan de hogedrukslangen. Elke hogedrukslang moet aan de geldende veiligheidsvoorschriften voldoen en dienooreenkomstig zijn gemarkeerd (toegestane bedrijfsdruk, fabricagedatum, fabrikant). Beschadigde of versleten hogedrukslangen moeten worden vervangen. Reparatie of herstellen van hogedrukslangen is niet toegestaan.

Het apparaat heeft een spanningsbereik dat elektrische gevaren voor mens en dier kan opleveren. Het mag alleen door geautoriseerde personen geopend en/of gedemonteerd worden. Instandhouding en reparaties mogen alleen door elektriciens en geautoriseerde werkplaatsen worden uitgevoerd. Het gebruik van het apparaat is de verantwoordelijkheid van en voor risico van de koper/gebruiker.

Gevaaranalyse

Door het apparaat veroorzaakte gevaren:
Pletwonden, brandwonden, schaafwonden.

Valgevaar door glibberige werkterreinen bij en na het gebruik van het toestel

Gevaar op kortsluiting en andere elektrische gevaren.



Opgelet

Hogedrukslangen met beperkte levensduur en herstelde hogedrukslangen zijn uiterst gevaarlijk. Gebarsten of lekke hogedrukslangen kunnen tot verwondingen leiden, vooral dan brandwonden door het hete water dat onder druk staat. Vooral als u werkt aan de warmwaterinstallatie worden aangevat, moet het toestel eerst worden losgekoppeld door de netstekker uit het stopcontact te trekken.

Beschrijving en werking van de veiligheidsinstallatie

Veiligheidsklep

De veiligheidsklep opent vanaf het moment dat de maximale werkdruk met ca. 10% werd overschreden. Het uittredende water stroomt vrij weg.

Overbelastingsregelaar

Voor de elektromagnetische klep van de brandstoftoevoer. Wanneer er geen water wordt gebruikt, opent de overbelastingsregelaar het stroomcircuit van de elektromagnetische klep, de elektromagnetische klep is gesloten.

Veiligheidsthermostaat

Deze schakelt de ventilatormotor (brander) uit bij niet toelaatbare oververhitting.

De voeler bevindt zich aan de kant van het koudwater voor de verbrandingskamer.

Wanneer de brander niet uitvalt bij het sluiten van het pistool, vormt er zich stoom in de verwarmings slang die dan via de veiligheidsklep wordt afgevoerd.



Bij droogloop kan de brandstofpomp beschadigd worden.

Elektrische aansluitingen moeten steeds droog en proper zijn, het proper maken van elektrische onderdelen met water is verboden. Werken aan de elektrische installatie mogen enkel door een specialist worden uitgevoerd.

Verwondingen door onvakkundige bediening of bediening door personen die niet voor het werk werden opgeleid

Wanneer er in de leiding tussen de verwarmings slang en de veiligheidsklep een niet toegelaten temperatuur van meer dan 53°C wordt geregistreerd, schakelt de veiligheidsthermostaat de ventilatormotor uit.

Bij een niet toelaatbare oververhitting van de verwarming, b.v. door een olie-elektromagnetische klep die niet meer sluit of een andere storing in het regelcircuit van de verwarming, schakelt de veiligheidsthermostaat de volledige brander uit.

Brandstofvoorziening

Stookolietank met lichte stookolie of diesel vullen; let erop dat de reservoirs waarmee wordt getankt schoon zijn en geen andere vloeistoffen bevatten. Door water of andere vloeistoffen in de stookolie/diesel wordt de oliepomp beschadigd.

Ontgrendelen van de veiligheidsthermostaat

Na een oververhitting laat men de Hot Box 240 ongeveer 1 tot 2 uur volledig afkoelen. Let toch goed op bij het openen van het hogedrukpistool; er kan nog altijd hete stoom ontsnappen die bovendien ook nog onder druk staat.

De veiligheidsschroef van de veiligheidsthermostaat losschroeven, met een schroevendraaier de schroef die zich daaronder bevindt naar links draaien tot er een 'klikken' te horen is of tot de wijzer van de veiligheidsthermostaat op de actuele omgevingstemperatuur blijft staan.



Opgelet

Het is heel belangrijk om de oorzaak, de reden voor de oververhitting / het inschakelen van de veiligheidsthermostaat te achterhalen.

Het verwarmingselement mag pas weer gebruikt worden wanneer de oorzaak / storing voor de te hoge temperatuur en de reden voor het inschakelen van de veiligheidsthermostaat zonder enige twijfel is vastgesteld en door een deskundige werd opgelost.

De veiligheidsthermostaat is in principe heel veilig, d.w.z.

Onderhoudsplan



Pas op:

Alvorens er onderhoudswerkzaamheden aan het hogedruksysteem worden uitgevoerd, dient het systeem te worden losgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te trekken.

Verzorging en onderhoud

Verzorging en onderhoud horen tot de opdrachten van de gebruiker. Deze taken moeten zorgvuldig worden uitgevoerd om de bedrijfsveiligheid en de prestaties van het toestel te behouden.

Dagelijks onderhoud - controle

De dichtheid in het volledige druksysteem controleren.

De hogedrukslangen, spuitinstallatie op dichtheid, werking, beschadiging controleren.

De toevoerkabel en de stekker op beschadiging controleren.

Productbeschrijving

De STORCH Hot Box 240 is een gedeeltelijk ommanteld verrijdbaar toestel voor het maken van heet water, dat wordt ingezet bij het gebruik van hogedrukreinigers met een maximale werkdruk van 180 bar.

De opwarming van het water gebeurt via een doorstroomgeiser met verwarmingsspiraal. Er wordt gestookt met verwarmingsbrandstof of diesel uit de geïntegreerde tank. De temperatuur kan worden ingesteld tussen +/- 20°C en 98° C.

De watertoevoer gebeurt via een koudwaterhogedrukreiniger met een werkdruk van max. 180 bar. Bovendien is een directe aansluiting op het waternet ook mogelijk, wanneer er geen hogedruk nodig is.

Belangrijke opmerking

Controleer het toestel bij het uitpakken onmiddellijk op beschadigingen die door het transport kunnen optreden. Indien u beschadigingen zou vaststellen mag u het toestel

dat de veiligheidsthermostaat uitschakelt wanneer er een breuk in de leiding is.

Opgelet

Wanneer het verwarmingselement bij het transport te veel schokken moet absorberen, kan het gebeuren dat de veiligheidsthermostaat ook wordt geactiveerd, ook al was er geen te hoge temperatuur.

De toevoer van water met een temperatuur boven de 53°C brengt eveneens met zich dat de thermostaat wordt geactiveerd.

De werking van de veiligheidsthermostaat controleren.

De werking van de branderuitschakeling controleren.

Wekelijks onderhoud - controle

De brandstoffilter op vervuiling controleren, indien nodig de filter vervangen.

Jaarlijks onderhoud - jaarlijkse controle

Controle op ongevalveiligheid van het volledige verwarmingselement.

De controle moet door een deskundige worden uitgevoerd.

De resultaten van de controle moeten worden genoteerd en in een controleverslag worden vastgelegd.

Het controleverslag moet worden bewaard.

De watertoevoer is gekenmerkt met 'EIN' (in). Het water stroomt eerst via een overbelastingsregelaar, die de stromende waterhoeveelheid controleert en bij een voldoende hoeveelheid de opwarming toelaat. Het volgende deel in de regelcircuit van de Storch Hot Box 240 is de temperatuurregelaar. Daarnaast is er ook nog een overdrukklep in het waterleidingssysteem ingebouwd. Deze opent wanneer de hoogste druk te veel is overschreden. Op die manier wordt de verwarmings slang beschermd tegen beschadigingen door hogedruk.

Het doorstromende water wordt, vooraleer het uit de wateruitgang "AUS" (uit) komt, in de verwarmings slang verwarmd d.m.v. een brandstofbrander.

niet in dienst nemen. Verwittig onmiddellijk een medewerker van Storch in uw streek.

Inbedrijfstelling

De brandstoftank met lichte brandstof of diesel vullen.



Opgelet:

De oliepomp kan beschadigd worden wanneer ze zonder brandstof moet werken en bijgevolg drooggelopen is. Let erop dat er geen water in de brandstoftank komt (oliepomp wordt beschadigd).

Bescherming tegen vorst

Vorst vernietigt het toestel waarin nog water staat. Om het toestel tegen vorst te beschermen kan men het het beste in een vorstvrije ruimte stellen.



De uittrekkende waterstraal niet op personen of dieren richten (gevaar op verwondingen door druk en hitte).

De waterstraal niet op het toestel of andere elektrische delen richten (gevaar op kortsluiting en andere beschadigingen).

Elektrische aansluiting

De aangegeven spanning op het typeplakaatje moet overeenstemmen met de spanning van de stroombron. De elektriciteitskabel moet 16A beveiliging hebben. Een hogere afscherming is niet toegelaten. Door de klant moet een FI veiligheidsschakelaar worden ingebouwd. Een aansluitcontact en een stroombeveiliging mag enkel door een vakman worden geïnstalleerd.

Het toestel mag enkel worden aangesloten aan een stopcontact dat volgens de VDE en EVU voorschriften werd geïnstalleerd (VDE ~ voorschriften voor de Duitse Elektriciteitsmaatschappij). Werken aan elektrische onderdelen van het toestel mogen enkel worden uitgevoerd door een erkende elektricien.

Verdere veiligheidsmaatregelen en regels bij de omgang van elektrische energie

1. Het toestel enkel aansluiten aan een gekeurde stroombron.
2. Voor het gebruik de kabel op beschadigingen controleren.
3. De aansluitingen moeten droog zijn en mogen niet op de grond liggen.
4. De stekker niet met natte handen aanraken.
5. Een verlengkabel moet bij gebruik altijd volledig van de trommel gewikkeld zijn en een voldoende diameter (2,5 mm²) hebben, anders kan de kabel oververhit geraken (verschroeien) en kan dit tot kortsluiting leiden.



In zones met explosiegevaar mag niet gewerkt worden. Enkel een geschikte brandstof gebruiken, verwarmingsbrandstof of diesel.

Geen ongeschikte brandstoffen gebruiken, want deze zijn gevaarlijk b.v. explosiegevaar, deflagratie, brandgevaar.

Wanneer met verwarmingsdelen wordt gewerkt die op brandstof werken, moet altijd een bedienaar in de buurt zijn.

Bediening

Schakelaar van het toestel op "O"
Thermostaat op "O"

Watertoevoer

De hogedrukreiniger of de waterslang aankoppelen aan de aansluitnippel die met "EIN" (in) is gekenmerkt.

Bij de aansluiting aan een waterleiding moet de waterkraan volledig worden opgedraaid.

De watertoevoerdruk is minimum 4 bar, 9 liter / min., maximum 180 bar, 18 liter / min.

Aansluiting kant uitgang

De hogedrukslang aansluiten aan de uitgangsnippel die met "AUS" (uit) gekenmerkt is.

De stekker van het toestel in het contact steken, de watertoevoer openen en de hogedrukreiniger inschakelen. De afsluitkraan aan de uitgang van de verwarmingsspiraal activeren tot er genoeg water naar buiten komt. Het toestel is nu klaar om mee te werken.

Werking met heet water

De schakelaar van het toestel op stand "1" zetten. De brander aanzetten. De gewenste werkingstemperatuur op de thermostaat instellen.



Opgelet:

Wanneer u dit toestel gebruikt met de hogedruk-Krake 80 is de maximaal toegelaten temperatuur 80°C.

De stand "Brenner EIN" (brander aan) start de brandermotor en activeert de waakvlam aan de ontstekingselektrode. Als er water wordt genomen schakelt de elektromagnetische klep in de brandstoftoevoer aan.

Wanneer er geen water meer wordt genomen, schakelt de elektromagnetische klep onmiddellijk automatisch uit. Het openen en sluiten van de elektromagnetische klep wordt geregeld via de thermostaat en de overbelastingsregelaar.



Opgelet:

Indien de brander toch verder zou werken, ondanks het gesloten spuitpistool, moet het toestel volledig worden uitschakeld. U dient onmiddellijk de klantendienst te verwittigen.v.

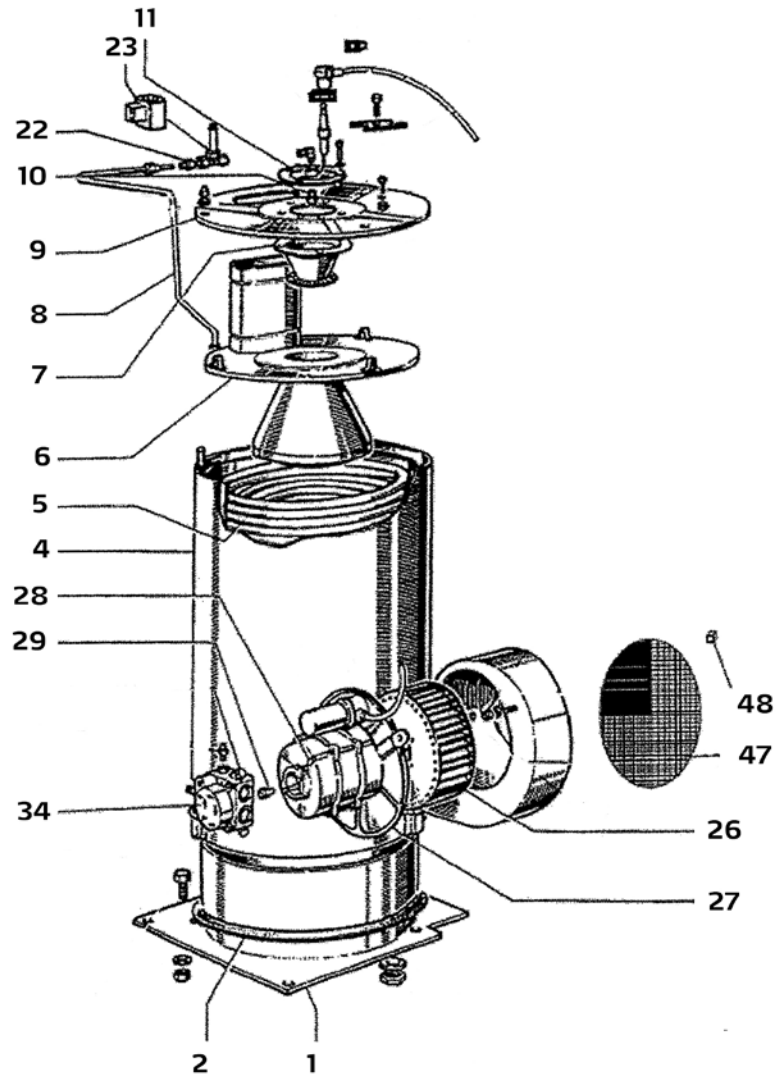
Uitschakeling

Thermostaat op "0" stellen.

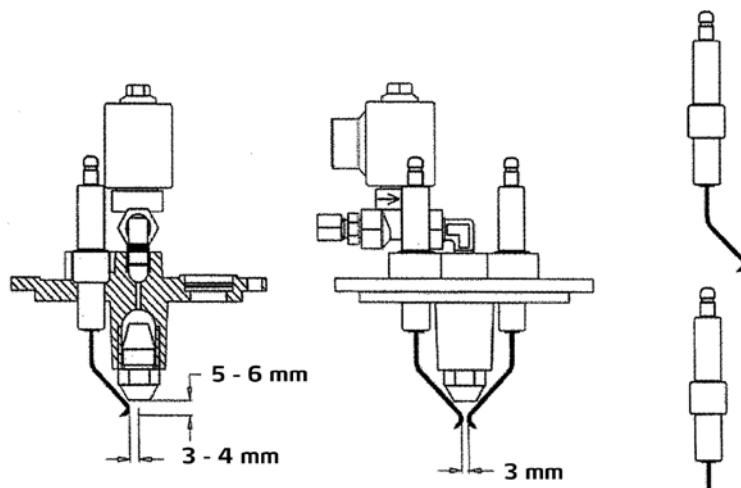
Het toestel laten draaien tot de temperatuur tot op 40 - 50° C is gezakt.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De verwarming komt niet op temperatuur	De schakelaar staat niet in stand 1	inschakelen
	Brandstoftank leeg	vullen
	Brandstoffilter vuil	reinigen
	Verwarmingsslang verkalkt	ontkalken
	Overbelastingsschakelaar defect	vervangen
	Thermostaat is te laag ingesteld	op gewenste temperatuur instellen
	Thermostaat kapot	vervangen
Ventilatoraanrijving werkt niet	Branderveiligheid defect	vervangen, oorzaak vaststellen
Er is geen ontsteking	Ontstekingselektrode ontregeld	instellen
	Ontstekingskabel, -elektrode, -stekker of -trafo defect	controleren en vervangen
Olieverstuiving is onvoldoende	Branderkop versleten	vervangen
	Oliedruk te laag	op ca. 8 bar instellen
Geen oliedruk	Oliepomp defect	vervangen
	Oliepomp defect	vervangen
	Brandstoffilter vuil	reinigen
Elektromagnetische klep opent niet	Temperatuur te laag ingesteld	op gewenste temperatuur instellen
	Waterhoeveelheid te gering oorzaak	oorzaak vaststellen
	Verwarmingsslang verkalkt	ontkalken

Detailtekening



Instelling van de ontstekingselektroden



Lijst met vervangende onderdelen

Pos.	Omschrijving
1	Bodemplaat
2	Plaat met vlam
4	Buitenmantel
5	Verwarmingsslang
6	Tussenplaat
7	Vlambuis
8	Olieleiding
9	Afdekplaat
10	Branderkop
11	Kopflens
13	Ontstekingselektrode
22	Nippel
23	Magneetklep
26	Ventilatorwiel
27	Ventilator met flens
28	Stelbout
29	Koppeling
34	Oliepomp
47	Ventilatiooster
48	PVC-stop



Bepalingen voor levering en garantie

De levering gebeurt volgens onze algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden. Fouten die aan de buitenkant kunnen worden vastgesteld moeten ons uiterlijk binnen de 8 dagen schriftelijk worden gemeld.

Garantie

Garantievoorwaarden:

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

Indienen van garantieclaims:

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Neem eerst contact op met de STORCH Service-Hotline (hiervoor worden kosten in rekening gebracht):
+49 (0)202 . 49 20 – 110.

Garantieclaims

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtdelen gelden deze aanspraken niet. Alle claims vervallen bij inbouw van onderdelen van externe herkomst, bij verkeerde hantering en opslag en bij het klaarblijkelijk niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

EG-conformiteitsverklaring

Naam/adres van de opsteller: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
D - 42107 Wuppertal

Bij deze verklaren wij

Dat het hieronder vermelde apparaat op basis van zijn ontwerp en type en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering aan de toepasselijke elementaire veiligheids- en gezondheidseisen van de EU-richtlijnen voldoet.

Bij een niet met ons afgestemde modificatie van het apparaat is deze verklaring niet langer geldig.

Aanduiding van het apparaat: Hot Box 240
Apparaattype: Heetwatermodule
Artikelnummer: 65 03 00

Toegepaste EG-richtlijnen

Machinerichtlijn: 2006 / 42 / EG
Laagspanningsrichtlijn: 2006 / 95 / EG
EG-richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit: 2004 / 108 / EG
Outdoorrichtlijn: 2000 / 14 / EG
Richtlijn voor drukapparatuur: 97 / 23 / EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008
EN 61000-3-11: 2000

Gevolmachtigde voor samenstelling van de technische documentatie:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Directeur -

Wuppertal, 11 - 2013

FR

Nous vous remercions

de la confiance dont vous témoignez envers STOCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition.

Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

Salutations dévouées

SAV STORCH

Tél.: +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Ligne d'assistance SAV gratuite: +49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone: +49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit: +49 800. 7 86 72 43
(uniquement en Allemagne)

Table des matières

	Page
Étendue des fournitures	22
Données techniques	22
Consignes de sécurité générales	23 - 25
Plan de maintenance	25
Description du produit	25
Mise en service	26 - 27
Dérangement - Cause possible - Remède	27
Nomenclature - Dessin détaillé - Réglage des électrodes d'allumage	28 - 29
Garantie	30
Déclaration de conformité CE	31

Étendue des fournitures

Hotbox 240, tuyau haute pression 2 m, mode d'emploi.

Données techniques

Tension	230 V / 50 Hz., 1,3 A
Puissance électrique	300 W
Débit d'eau	9 - 18 l/min.
Pression de service	180 bar max.
Température	max. 95 °C
Puissance de chauffe	48 kW
Capacité du réservoir	11,6 l diesel

Toutes données sans garantie! Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs!

Consignes générales

Ce manuel doit servir de guide de référence et contient des informations pratiques sur le fonctionnement, le réglage et l'entretien de votre nouveau Hot Box 240.

Pour garantir un état irréprochable à la livraison, la machine a été soumise à un contrôle complet et précis avant livraison.

Avant la mise en service du Hot Box 240, lisez attentive-

Consignes de sécurité générales

Les prescriptions en vigueur en matière de prévention d'accidents sont déterminantes pour l'utilisation de la STORCH Hot Box 240. Les « Directives pour les pulvérisateurs de liquides » du Bureau Central des Associations Professionnelles - Commission d'experts de la chimie - doivent être généralement respectées. Vous trouverez la brochure « Directives pour les pulvérisateurs de liquides » auprès de l'association professionnelle compétente pour votre entreprise ou directement chez Carl-Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Str. 449, 51149 Köln sous le n° de commande ZH 1/406.

Les directives pour les pulvérisateurs de liquides prescrivent un contrôle régulier des appareils de nettoyage haute pression par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Les résultats de ce contrôle doivent être documentés.

La personne portant l'appareil doit donner les instructions nécessaires à une régulation sans risques du fonctionnement et surveiller son exécution. Par conséquent, il est nécessaire que l'utilisateur ait connaissance des directives pour les pulvérisateurs de liquides.

En cas de raccordement au réseau d'eau public, il convient de respecter les prescriptions des entreprises d'approvisionnement en eau locales compétentes.

Utiliser uniquement de l'eau provenant de l'alimentation publique en eau potable

Pas d'eau de fontaine, ni d'eau de recyclage

Ne pas utiliser d'eau entièrement adoucie

Ne pas utiliser d'eau déminéralisée

Ne pas utiliser d'eau venant de la mer ou des rivières

Ne pas utiliser d'eau trop douce en dessous de 10°

Ne pas utiliser d'eau salée

Ne pas utiliser de produits chimiques agressifs qui n'ont pas de pH neutre

En cas d'utilisation des liquides susmentionnés, ceux-ci peuvent causer un endommagement au niveau de tous les composants véhiculant de l'eau, comme la pompe, la

ment cette notice d'utilisation, et en particulier les consignes de sécurité.

Pour tout complément d'information, veuillez vous adresser à votre représentant local ou directement à STORCH.

L'entretien régulier de l'appareil est indispensable au bon fonctionnement de celui-ci.

soupape régulatrice de pression et le serpentin chauffant

En cas d'utilisation d'une autre eau que l'eau potable, la garantie perd toute sa validité, veuillez également noter que l'eau potable présentant une dureté faible peut endommager les composants véhiculant de l'eau

En cas de raccordement à l'alimentation électrique, veuillez respecter les prescriptions de l'entreprise d'électricité compétente.

L'installation de chauffe de la Hot Box 240 est un foyer qui doit être contrôlé une fois par an à l'égard du respect des valeurs limites par le ramoneur compétent pour votre circonscription conformément au premier décret de la Loi fédérale sur la protection contre les pollutions. L'exploitant du système haute pression a la responsabilité d'ordonner la mesure.

En cas de fonctionnement de la Hot Box 240 dans des espaces fermés, il faut veiller à assurer une évacuation sans risques des fumées ainsi qu'un apport suffisant d'air frais. Toute pénétration des fumées dans une cheminée existante n'est pas autorisée.

Les réparations à effectuer sur la Hot Box 240 doivent uniquement être réalisées par la société STORCH ou par des personnes habilitées par le fabricant.

Seules des pièces d'origine du fabricant peuvent être utilisées. Il convient de se les procurer auprès de la société STORCH.

Seuls des tuyaux haute pression du type DN 8 ST1, pression de service 210 bar, doivent être utilisés. Accordez une attention particulière aux tuyaux haute pression. Chaque tuyau haute pression doit respecter les prescriptions de sécurité en vigueur et être marqué en conséquence (pression de service autorisée, date de fabrication, fabricant). Les tuyaux haute pression endommagés ou usés doivent être remplacés. La réparation ou le rafistolage de tuyaux haute pression n'est pas autorisé.

La plage de tension de l'appareil présente un risque électrique pour les hommes et les animaux. Seules des personnes autorisées sont habilitées à dévisser et / ou à démonter l'appareil. De même, les réparations et l'entretien sont exclusivement réservés à des électriciens qualifiés et à des ateliers spécialisés agréés. La mise en service de l'appareil s'effectue aux risques et périls de l'acheteur / l'utilisateur.

Analyse des risques

Dangers émanant de l'appareil :
ecchymoses, brûlures, écorchures.

Risque de chute sur des surfaces de travail glissantes lors de et après l'utilisation de l'appareil

Danger de court-circuit et autres risques électriques. Les



Attention :

Les flexibles à haute pression peu résistants ou ayant subi des réparations sont extrêmement dangereux. Les flexibles à haute pression fêlés ou non étanches peuvent provoquer des blessures, en particulier des brûlures dues à l'eau chaude sous pression.

Avant de procéder à des travaux sur le chauffe-eau instantané, il est indispensable de débrancher l'appareil du réseau électrique ; retirez la fiche de l'appareil de la prise réseau.

Description et fonctionnement du dispositif de sécurité

Soupape de sécurité

La soupape de sécurité s'ouvre dès que la pression utilisée dépasse d'environ 10% la pression de service maximale autorisée, pour permettre l'évacuation de l'eau à l'air libre.

Contrôleur d'écoulement

Enclenche l'électrovanne pour l'apport de mazout. S'il n'y a pas de prélèvement d'eau, le contrôleur d'écoulement ouvre le circuit électrique de l'électrovanne d'apport de mazout, et l'électrovanne se ferme.

Thermostat

En cas de surchauffe, le thermostat débranche le moteur du ventilateur (brûleur).

La sonde se trouve côté eau froide, devant la chambre de combustion.

Si le brûleur ne s'éteint pas lors de la fermeture du pistolet, de la vapeur se forme dans le serpentin de chauffage



Une marche à sec peut endommager la pompe à combustible.

branchements électriques doivent être secs et propres; il est interdit de nettoyer les éléments électriques à l'eau. Tous les travaux portant sur l'installation électrique doivent être effectués par un professionnel.

Blessures dues à une utilisation incorrecte de l'appareil ou à l'utilisation par des personnes non formées.

et elle est évacuée par la soupape de sécurité.

En cas de température supérieure à 53° dans la conduite allant du serpentin de chauffage à la soupape de sécurité, le thermostat débranche le moteur du ventilateur et par conséquent le dispositif de chauffage.

En cas de surchauffe de l'installation de chauffage, par exemple si l'électrovanne d'apport de mazout ne se ferme pas ou en cas de défaillance dans la régulation du chauffage, le thermostat de sécurité débranche complètement le brûleur.

Alimentation en combustibles

Remplir de fuel léger ou de carburant diesel les réservoirs prévus à cet effet, veiller à ce que les réservoirs remplis soient propres et ne contiennent aucun autre liquide. L'eau ou d'autres liquides présents dans le fuel/diesel endommagent la pompe à huile.

Déblocage du thermostat de sécurité

Après toute surchauffe, laisser refroidir le Hot Box 240 pendant une à deux heures, jusqu'à ce que l'installation de chauffage soit complètement refroidie. Restez malgré tout prudent lors de l'ouverture du pistolet à haute pression; de la vapeur chaude à haute pression peut encore s'en échapper.

Dévisser la vis de protection du thermostat de sécurité. A l'aide d'un tournevis, tourner la vis qui se trouve en dessous vers la gauche, jusqu'à ce que vous entendiez un 'clic' ou jusqu'à ce que le cadran du thermostat de sécurité reste à la température ambiante actuelle.

**Attention :**

Il est très important de déterminer la cause ou la raison de la surchauffe ou du déclenchement du thermostat de sécurité.

Le module de chauffage ne peut être remis en service que lorsque la panne ou la cause de la surchauffe ou du déclenchement du thermostat de sécurité a été déterminée et réparée par un professionnel.

Le thermostat de sécurité est à sécurité intrinsèque, ce qui signifie qu'il se débranche en cas de rupture de l'alimentation électrique.

Programme d'entretien**Attention :**

Avant de procéder à des travaux de maintenance au niveau du système haute pression, il convient de débrancher ce dernier du secteur en retirant la fiche d'alimentation.

Entretien et maintenance

L'utilisateur est tenu d'assurer l'entretien et la maintenance de l'appareil. Ces opérations doivent être effectuées scrupuleusement afin d'assurer la sécurité d'utilisation et le rendement de l'appareil.

Entretien et contrôle quotidien

- vérifier l'étanchéité du système de pression dans son ensemble

- vérifier l'étanchéité, le bon fonctionnement et l'état des flexibles à haute pression et du système de pulvérisation

Description du produit

Le Hot Box 240 de STORCH est une unité de production d'eau chaude transportable et à habillage partiel pour une utilisation combinée avec un nettoyeur à haute pression d'une pression de service maximale de 180 bar.

L'eau est chauffée par un chauffe-eau instantané avec spirale de chauffage. Il fonctionne au mazout ou au diesel, contenu dans la cuve intégrée. La température d'utilisation peut être réglée entre 20 et 98° C.

L'alimentation en eau s'effectue via un nettoyeur à haute pression à l'eau froide, d'une pression de service maximale de 180 bar. En outre, si vous n'utilisez pas de haute pression, un raccordement direct à l'eau de distribution est possible.

Consigne importante :

Lorsque vous déballez l'appareil, vérifiez qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport. Si vous constatez qu'il

Attention :

Si le module de chauffage a été soumis à des chocs importants pendant le transport, le thermostat de sécurité peut également se déclencher, bien qu'il n'y ait aucune surchauffe.

L'apport d'eau chaude à plus de 53°C à l'arrivée d'eau entraîne également un déclenchement du thermostat de sécurité.

- vérifier que le câble d'alimentation et la prise ne sont pas endommagés

- vérifier le bon fonctionnement du contrôleur d'écoulement

- contrôler le fonctionnement du dispositif d'arrêt du brûleur

Entretien et contrôle hebdomadaire

- contrôler la propreté du filtre à mazout, et le remplacer le cas échéant

Entretien et contrôle annuel

- Vérification de l'unité de chauffage dans son ensemble en fonction du règlement de prévoyance contre les accidents.

La vérification doit être effectuée par un professionnel. Les résultats de cette vérification doivent être consignés par écrit sur un certificat. Le certificat doit être conservé.

L'arrivée d'eau est indiquée par „EIN“. L'eau passe ensuite par un contrôleur d'écoulement, qui vérifie la quantité d'eau écoulée et déclenche le processus de chauffage lorsque la quantité d'eau est suffisante. Le composant suivant dans la chaîne de régulation du Hot Box 240 de Storch est le thermostat. En outre, une soupape de surpression est intégrée au système de circulation de l'eau ; cette soupape s'ouvre lors d'un dépassement de la pression maximale, protégeant ainsi le flexible des dommages causés par la haute pression.

L'eau circulant dans l'appareil est chauffée par le brûleur à mazout dans le serpentin de chauffage avant de ressortir de l'appareil par la sortie d'eau „AUS“.

a été endommagé, ne le faites pas fonctionner. Prévenez immédiatement votre représentant de la société STORCH.

Mise en service

Remplir la cuve à mazout de fuel-oil léger ou de Diesel.



Attention :

En cas d'utilisation sans carburant, le fonctionnement à vide de la pompe à huile peut endommager celle-ci. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'eau dans la cuve à mazout (cela endommagerait la pompe à huile).

Protection contre le gel

Le gel peut détruire un appareil qui n'a pas été complètement vidé de son eau. La meilleure protection contre le gel est d'entreposer l'appareil dans une pièce à l'abri du gel.



Ne pas diriger le jet d'eau vers des personnes ou des animaux (risque de blessures dues à la pression et à la chaleur).

Ne pas diriger le jet d'eau vers l'appareil ou d'autres éléments électriques (risque de court-circuit et autres dégâts).

Raccordement électrique

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source électrique. L'alimentation électrique doit être protégée par un fusible 16 A. Une protection par fusible d'ampérage supérieur n'est pas autorisée. Vous devez également veiller à installer un disjoncteur à courant de défaut.

Toujours faire appel à un professionnel pour le raccordement électrique et la protection par fusibles. L'appareil ne peut être branché que sur une prise installée conformément aux normes VDE et aux spécifications des sociétés de distribution électrique. Pour tous travaux sur les éléments électriques, faire appel à un électricien.

Autres mesures de sécurité et manipulations lors de l'utilisation d'énergie électrique

1. Toujours brancher l'appareil sur une source d'énergie en ordre de fonctionnement.
2. Avant l'utilisation, vérifier que les câbles ne sont pas endommagés.
3. Les connexions doivent être sèches et ne peuvent pas traîner sur le sol.
4. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
5. En cas d'utilisation d'une rallonge, celle-ci doit toujours être déroulée complètement du dévidoir, et la section du conducteur doit être suffisante (2,5 mm²), pour éviter la surchauffe du câble (carbonisation) et, par conséquent, un court-circuit.



Ne jamais utiliser l'appareil dans une zone où il existe un danger d'explosion

N'utiliser que des carburants adaptés : mazout ou Diesel.

Ne pas utiliser d'autres carburants, car ceux-ci sont dangereux et peuvent entraîner des risques d'explosion, de déflagration ou d'incendie.

L'unité de chauffage en fonctionnement et contenant du carburant doit être constamment sous la surveillance de l'utilisateur.

Manipulation

Interrupteur de l'appareil en position „O“
Thermostat en position „O“

Alimentation d'eau

Connecter le nettoyeur à haute pression ou le flexible d'alimentation d'eau au raccord fileté portant la mention „EIN“.

En cas de raccordement à l'eau de distribution, ouvrir complètement le robinet.

Pression de l'arrivée d'eau : minimum 4 bar, 9 litres / min., maximum 180 bar, 18 litres/min.

Raccordement à la sortie

Connecter le flexible à haute pression au raccord fileté portant la mention „AUS“.

Enfoncer la fiche de l'appareil dans la prise, ouvrir l'arrivée d'eau ou brancher le nettoyeur à haute pression. Actionner le robinet d'arrêt situé à la sortie du serpentin de chauffage, jusqu'à ce qu'une quantité d'eau suffisante sorte. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Utilisation à l'eau chaude

Interrupteur de l'appareil en position „I“, brûleur allumé. Régler la température souhaitée sur le thermostat.



Attention :

En cas d'utilisation conjointe avec l'appareil à haute pression Krake 80, la température maximale autorisée est de 80°C.

La position „Brenner EIN“ fait démarrer le moteur du brûleur et actionne la veilleuse au niveau des électrodes d'amorçage. En cas d'apport d'eau, l'électrovanne permettant l'apport de mazout se déclenche. Lorsque l'on coupe l'arrivée d'eau, l'électrovanne se referme automatiquement.

Ouverture et fermeture de l'électrovanne sont commandées par le thermostat et le contrôleur d'écoulement.



Attention :

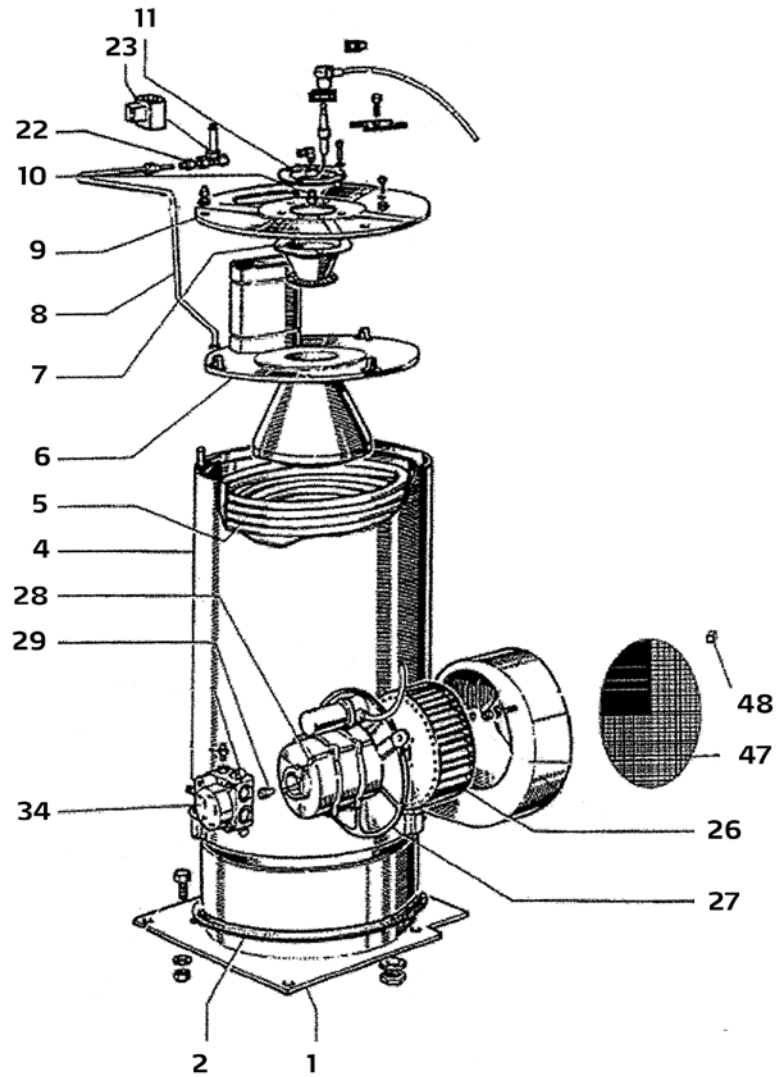
Si le brûleur continue à fonctionner malgré la fermeture du pistolet-pulvérisateur, éteindre complètement l'appareil et prendre contact immédiatement avec le service clients.

Arrêt de l'appareil

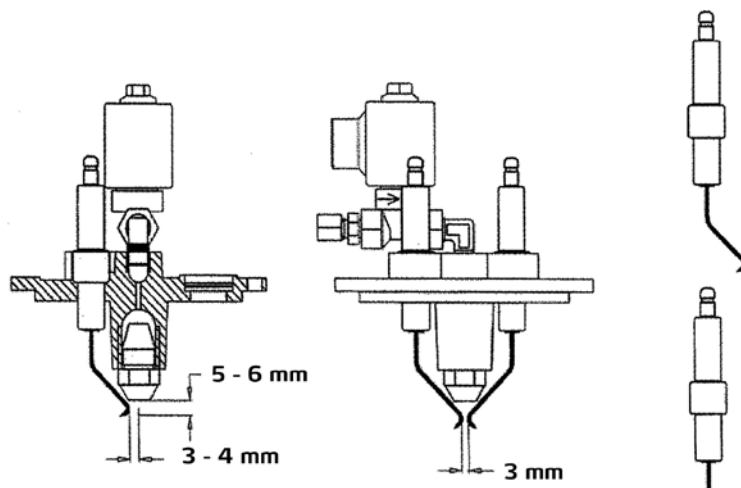
Mettre le thermostat en position „O”.
Laisser tourner l'appareil jusqu'à ce que la température descende à environ 40 à 50° C.

Symptôme	Cause possible	Comment y remédier
Le chauffage n'arrive pas à température	L'interrupteur n'est pas en position 1	Allumer l'appareil
	La cuve à mazout est vide	Remplir la cuve
	Le filtre à mazout est encrassé	Nettoyer le filtre à mazout
	Le serpentin de chauffage est entartré	Détartrer le serpentin de chauffage
	Le contrôleur d'écoulement est défectueux	Remplacer le contrôleur d'écoulement
	Le thermostat est positionné sur une température trop basse	Régler le thermostat sur la température souhaitée
	Le thermostat est défectueux	Remplacer le thermostat
Le moteur du ventilateur ne fonctionne pas	Le fusible du brûleur est défectueux	Remplacer le fusible, déterminer la cause
Pas d'allumage	Les électrodes d'amorçage sont dérégées	Régler les électrodes d'amorçage
	La fiche de l'électrode ou le transformateur d'allumage sont défectueux	Vérifier le câble d'allumage et les électrodes d'amorçage, les remplacer si nécessaire
La pulvérisation de carburant est insuffisante	Le bec du brûleur est usé	Remplacer le bec du brûleur
	La pression d'huile est insuffisante	Régler la pression sur env. 8 bar
Pas de pression d'huile	La pompe à huile est défectueuse	Remplacer la pompe à huile
	L'accouplement d'entraînement est défectueux	Remplacer l'accouplement d'entraînement
	Le filtre à mazout est encrassé	Nettoyer le filtre à mazout
L'électrovanne ne s'ouvre pas	Le thermostat est réglé sur une température trop basse	Régler le thermostat à la température souhaitée
	La quantité d'eau est trop faible	Déterminer la cause
	Le serpentin de chauffage est entartré	Détartrer le serpentin de chauffage

Dessin détaillé



Réglage des électrodes d'allumage



Nomenclature

Pos.	Désignation
1	Plaque de base
2	Plaque avec feutre de flamme
4	Gaine extérieure
5	Serpentin chauffant
6	Plaque intermédiaire
7	Tube de flamme
8	Conduite d'huile
9	Tôle de couverture
10	Buse de brûleur
11	Bride de buse
13	Electrode d'allumage
22	Raccord fileté
23	Electrovalve
26	Rotor
27	Ventilateur avec bride
28	Goujon fileté
29	Accouplement
34	Pompe à huile
47	Grille d'aération
48	Bouchon en PVC



Conditions de livraison et de garantie

La livraison s'effectue conformément à nos conditions de vente et de livraison. Tout vice apparent doit nous être signalé immédiatement par écrit, et au plus tard dans les 8 jours suivant la livraison.

Garantie

Conditions de garantie

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

Exercice

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expédier à une station SAV agréée par nous.

Veillez contacter préalablement l'assistance téléphonique payante de la société STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Demande de prise en garantie

Les demandes couvrent exclusivement les défauts de matériau ou d'ouvrage et ne couvrent qu'une utilisation conforme à la destination de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas prises en charge par la garantie. Tout droit à garantie est rendu caduque par le montage de pièces qui ne sont pas d'origine, par une manipulation et un entreposage incorrects ainsi qu'en cas de non-respect évident des instructions de service.

Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des services SAV agréés par STORCH.

Déclaration de conformité CE

Nom / adresse de l'exposant : STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
D - 42107 Wuppertal

Nous déclarons, par le présent acte,

que le produit cité ci-après respecte les exigences fondamentales et en vigueur en matière de sécurité et de santé des directives européennes de par leur conception ainsi que dans la version commercialisée par nos soins.

En cas de modification non convenue avec nous, la présente déclaration perd toute validité.

Désignation de l'appareil : Hot Box 240
Type d'appareil : Module d'eau chaude
Référence article : 65 03 00

Directives CE appliquées

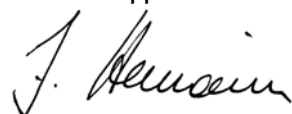
Directive sur les machines : 2006 / 42 / CE
Directive sur la basse tension : 2006 / 95 / CE
Directive européenne sur la
compatibilité électromagnétique : 2004 / 108 / CE
Directive sur les bruits extérieurs : 2000 / 14 / CE
Directive sur les appareils
sous pression : 97 / 23 / CE

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008
EN 61000-3-11: 2000

Fondé de pouvoir pour la compilation des documents techniques :

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Gérant -

Wuppertal, 11 - 2013

IT

Grazie

per la fiducia accordata a STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità.
Se comunque avete dei suggerimenti volti a migliorare la nostra offerta o se doveste incontrare qualche difficoltà, non esitate a rivolgerVi a noi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

**Distinti saluti,
STORCH Reparto Assistenza**

Tel.: 02 - 66 22 77 15

Indice

Pagina

Materiale compreso nella fornitura	32
Dati tecnici	32
Indicazioni generali per la sicurezza	33 - 35
Programma di manutenzione	35
Descrizione del prodotto	35
Messa in funzione	36 - 37
Guasto - Possibile causa - Rimedio	37
Elenco ricambi - Disegno dettagli - Regolazione degli elettrodi di accensione	38 - 39
Garanzia	40
Dichiarazione di conformità CE	41

Materiale compreso nella fornitura

Hotbox 240, flessibile alta pressione da 2 m, istruzioni per l'uso.

Dati tecnici

Tensione	230 V / 50 Hz, 1,3 A
Potenza	300 W
Quantità di acqua	9 - 18 l/min
Pressione di esercizio	max. 180 bar
Temperatura	max. 95° C
Potenza di riscaldamento	48 kW
Contenuto del serbatoio	11,6 l diesel

Tutte le indicazioni senza garanzia! Con riserva di modifiche tecniche ed errori!

Indicazioni generali

Questo manuale contiene informazioni utili per il funzionamento, la regolazione e manutenzione del nuovo Hot Box 240.

Al fine di garantire che la macchina venga consegnata in condizioni perfette, essa è stata sottoposta, prima della consegna, ad una serie di controlli accurati e approfonditi.

Indicazioni generali per la sicurezza

Per l'impiego dell'Hotbox 240 di STORCH sono determinanti le norme antinfortunistiche pertinenti. Rispettare in linea di massima le "Direttive per le pompe a getto liquido" della Federazione tedesca delle associazioni professionali dell'industria - Commissione tecnica Chimica. L'opuscolo "Direttive per le pompe a getto liquido" è disponibile presso l'Istituto di Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro competente della Vostra azienda, oppure direttamente presso l'editore Carl-Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Str. 449, 51149 Köln, n. d'ordine ZH 1/406.

Le Direttive per le pompe a getto liquido prescrivono una verifica regolare delle idropultrici ad alta pressione da parte di una persona esperta, almeno ogni 12 mesi. I risultati di detta verifica devono essere documentati.

Il gestore dell'apparecchio deve impartire le istruzioni necessarie per la regolazione sicura dell'esercizio e sorvegliare l'esecuzione di dette istruzioni. È quindi necessario che l'utente conosca le Direttive per le pompe a getto liquido.

In caso di collegamento alla rete idrica pubblica, rispettare le norme della società locale che gestisce il servizio.

Utilizzare esclusivamente acqua proveniente dalla rete pubblica di acqua potabile

Non utilizzare acqua di fonte o acqua di recupero

Non utilizzare acqua completamente decalcificata

Non utilizzare acqua dematerializzata

Non utilizzare acqua proveniente da fiumi e laghi

Non utilizzare acqua troppo dolce (durezza inferiore a 10°dH)

Non utilizzare acqua salata (salamoia)

Non utilizzare sostanze chimiche aggressive dal pH non neutro

L'utilizzo dei liquidi sopramenzionati può danneggiare tutti i componenti che conducono acqua, come la pompa, la valvola regolatrice della pressione e il serpentino

Prima di mettere in funzione Hot Box 240, informarsi in particolare sulle disposizioni di sicurezza, facendo riferimento a questo libretto d'istruzioni. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente a STORCH.

Per garantire un funzionamento sempre perfetto e senza inconvenienti saranno necessari interventi di manutenzione periodici.

L'utilizzo di un'acqua diversa dall'acqua potabile farà decadere la garanzia; si prega inoltre di tener presente che un'acqua potabile troppo dolce può danneggiare i componenti che conducono l'acqua

Durante l'allacciamento all'alimentazione elettrica rispettare le norme del relativo gestore della rete elettrica.

Il dispositivo di riscaldamento dell'Hotbox 240 è un impianto di combustione, il cui rispetto dei valori limite deve essere verificato una volta all'anno, ai sensi del primo Regolamento della Legge tedesca sulle emissioni, da parte dello spazzacamino competente per il proprio distretto. La misurazione dev'essere organizzata dal gestore dell'impianto ad alta pressione.

Se si impiega l'Hotbox 240 in locali chiusi, provvedere al regolare scarico dei gas combusti e ad una sufficiente alimentazione di aria fresca. Non è consentito immettere i gas combusti in un camino già esistente.

Le riparazioni sull'Hotbox 240 possono essere effettuate solamente da STORCH o da persone autorizzate dal produttore.

Possono essere utilizzati solamente componenti originali del produttore, da acquistarsi tramite STORCH.

Possono essere utilizzati solamente flessibili alta pressione del tipo DN 8 ST1, pressione di esercizio 210 bar. Prestare particolare attenzione ai flessibili alta pressione. Ciascun flessibile alta pressione deve essere conforme alle norme vigenti di sicurezza ed essere opportunamente contrassegnato (pressione di esercizio consentita, data di produzione, produttore). Sostituire i flessibili alta pressione danneggiati o usurati. Non è consentito riparare o rapparezzare i flessibili alta pressione.

L'apparecchio ha componenti elettrici che possono comportare un pericolo elettrico per persone ed animali. Esso deve essere svitato e / oppure smontato solamente da persone autorizzate. Inoltre, i lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati e officine specializzate. L'utilizzo dell'attrezzo avviene sotto la responsabilità ed a pericolo dell'acquirente / utente.

Analisi dei rischi

Rischi derivanti dall'apparecchio:
lesioni dovute a contusioni, scottature, scalfitture, bruciature

cadute a causa di superfici scivolose durante e dopo l'impiego dell'apparecchio

corto circuito ed altri guasti elettrici. I collegamenti elettrici



Attenzione:

I tubi dell'alta pressione poco resistenti e riparati sono molto pericolosi. I tubi con fenditure o perdite possono causare lesioni, in particolare scottature dovute all'acqua calda ad alta pressione.

Prima di interventi sullo scaldacqua istantaneo staccare l'apparecchio dalla rete elettrica estraendo la spina.

Descrizione e funzionamento del dispositivo di sicurezza

Valvola di sicurezza

La valvola di sicurezza si apre non appena viene superata di circa il 10% la pressione massima di esercizio regolata. L'acqua che fuoriesce viene scaricata all'esterno.

Regolatore di portata

Attiva la valvola elettromagnetica per l'alimentazione dell'olio combustibile. Se non viene prelevata acqua, il regolatore di portata apre il circuito della valvola elettromagnetica dell'olio, la valvola elettromagnetica rimane chiusa.

Termoregolatore di sicurezza

In caso di surriscaldamento eccessivo disinserire il motore ventilato (bruciatore). Il sensore si trova sul lato dell'acqua fredda davanti alla camera di combustione.

Se, chiudendo la pistola, il bruciatore non viene disattivato, si forma del vapore nella serpentina di riscaldamento che viene deviato attraverso la valvola di sicurezza.



Un funzionamento a secco può danneggiare la pompa del combustibile.

ci devono essere mantenuti asciutti e puliti, non è consentita la pulizia con acqua dei componenti elettrici. Gli interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale esperto

lesioni dovute a impiego non idoneo o effettuato da personale poco pratico.

Se viene rilevata una temperatura superiore a 53°C nella tubazione tra la serpentina di riscaldamento e la valvola di sicurezza, il limitatore della temperatura di sicurezza disinserisce il motore ventilato e quindi l'impianto di riscaldamento.

In caso di surriscaldamento eccessivo, p.e. a causa di una valvola elettromagnetica dell'olio che non si chiude o per altri inconvenienti nella catena di regolazione del riscaldamento, il termostato di sicurezza disinserisce completamente il bruciatore.

Alimentazione di combustibile

Riempire il serbatoio dell'olio combustibile con olio combustibile leggero o gasolio, prestando attenzione a che i contenitori con cui si effettua il riempimento siano puliti e non contengano altri liquidi. L'acqua o altri liquidi eventualmente presenti nell'olio combustibile/nel gasolio possono danneggiare la pompa dell'olio.

Sblocco del termostato di sicurezza

Lasciare riposare Hot Box 240 per 1-2 ore dopo che si è surriscaldato e aspettare fino a quando la macchina si è completamente raffreddata.

In ogni caso fare attenzione quando si apre la pistola ad alta pressione, può sempre fuoriuscire del vapore ancora caldo e ad alta pressione. Svitare le viti protettive del termostato di sicurezza, ruotare con un cacciavite verso destra la vite sottostante, fino a quando non si avverte un "clic" e l'indicatore del termostato di sicurezza non si ferma sulla temperatura ambiente del momento.

**Attenzione:**

E' molto importante stabilire la causa o l'origine del surriscaldamento/dello scatto del termostato di sicurezza.

Il modulo riscaldante deve essere rimesso in funzione solo quando è stata accertato e completamente eliminato da personale esperto il disturbo/la causa della sopratemperatura/dello scatto del termostato di sicurezza.

Il termostato è a sicurezza intrinseca, ciò significa che, in caso di interruzione di corrente, il termostato si disinscrive.

Programma di manutenzione**Attenzione:**

prima di effettuare lavori di manutenzione sull'impianto ad alta pressione, scollegarlo dalla rete elettrica estraendo la spina.

Cura e manutenzione

La cura e la manutenzione sono compito dell'utilizzatore. Per preservare la sicurezza di funzionamento e le prestazioni dell'apparecchio, la manutenzione va eseguita con attenzione.

Manutenzione quotidiana - controlli

- Controllare la tenuta di tutto il sistema a pressione
- Verificare tenuta/funzionamento/integrità di tubi dell'alta pressione e spruzzatore
- Controllare l'integrità di cavo di alimentazione e spina
- Verificare il funzionamento del regolatore di portata
- Verificare il funzionamento del dispositivo di disinserimento del bruciatore

Descrizione del prodotto

Hot Box 240 di STORCH è un generatore di acqua calda trasportabile, parzialmente coperto, che funziona su apparecchi pulitori ad alta pressione con una pressione d'esercizio massima di 180 bar.

Il riscaldamento dell'acqua avviene attraverso uno scaldacqua fluente con spirale di riscaldamento. L'apparecchio funziona con olio combustibile o gasolio contenuto nel serbatoio integrato. La temperatura può essere regolata tra i 20°C ed i 98°C.

L'alimentazione dell'acqua avviene attraverso un apparecchio pulitore ad alta pressione ad acqua fredda con una pressione d'esercizio massima di 180 bar. Se l'alta pressione non è richiesta, è possibile effettuare il collegamento diretto con la tubazione dell'acqua.

Informazione utile

Prima di togliere dall'imballaggio l'apparecchio, verificare l'integrità. Nel caso si riscontrassero dei difetti,

Attenzione:

Se il modulo riscaldante viene scosso troppo durante il trasporto, il termostato di sicurezza potrebbe scattare, anche se non è stata raggiunta una sopratemperatura.

Anche un'alimentazione di acqua calda superiore ai 53°C sul lato di ingresso dell'acqua può far scattare il termostato di sicurezza.

Manutenzione settimanale - controlli

- Verificare che il filtro dell'olio combustibile sia pulito, eventualmente sostituirlo

Manutenzione annuale - controlli

- Verificare la conformità alle norme antinfortunistiche dell'intero modulo

Il controllo deve essere affidato a personale competente ed i risultati riportati per iscritto in un verbale che va conservato.

L'ingresso dell'acqua è contrassegnato da "Ein" (Entrata). L'acqua scorre dapprima attraverso un regolatore di portata che registra la quantità d'acqua di passaggio e, quando questa è sufficiente, avvia la fase di riscaldamento.

Il componente successivo nella catena di regolazione di Hot Box 240 è il termoregolatore. Nell'impianto delle tubazioni dell'acqua è poi incorporata una valvola limitatrice che si apre nel caso venga superata inavvertitamente la pressione massima e che preserva la serpentina di riscaldamento dai danni dovuti all'alta pressione.

L'acqua viene riscaldata nella serpentina da un bruciatore ad olio combustibile, prima di fluire dallo sbocco dell'acqua contrassegnato con "Aus" (Uscita).

non azionarlo ed informare immediatamente il rivenditore STORCH.

Messa in funzione

Riempire il serbatoio dell'olio combustibile con olio leggero o gasolio.



Attenzione:

Se non si riempie il serbatoio, lasciando funzionare a secco l'apparecchio, si potrebbe danneggiare la pompa dell'olio. Fare attenzione che l'acqua non penetri nel serbatoio dell'olio (si danneggerebbe la pompa dell'olio).

Antigelo

Il gelo danneggia l'apparecchio, se non è stato completamente svuotato dall'acqua. La migliore prevenzione antigelo consiste nel collocare l'apparecchio in un locale riparato.



Il getto d'acqua in uscita non deve essere rivolto verso persone o animali (pericolo di lesioni per la pressione e il calore).

Non dirigere il getto sull'apparecchio o su altre parti elettriche (rischio di corto circuito e altri danni).

Collegamento elettrico

La tensione indicata sulla targhetta della macchina deve corrispondere alla tensione di rete. La linea elettrica deve essere protetta con 16 A. Una protezione maggiore non è consentita. Si deve montare un interruttore automatico per correnti di guasto non compreso nella fornitura. Il collegamento elettrico e la protezione della rete vanno affidati solo ad una persona esperta.

L'apparecchio può essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente installata in conformità delle norme VDE e EVU. Interventi su componenti elettrici dell'impianto devono essere eseguiti solo da elettricisti esperti.

Altre misure preventive e interventi riguardanti l'energia elettrica

1. Collegare l'apparecchio solo ad una rete elettrica regolamentare
2. Verificare l'integrità del cavo prima di utilizzarlo
3. I collegamenti devono essere asciutti e non possono toccare il suolo.
4. Non toccare la spina con le mani bagnate
5. Srotolare sempre completamente la prolunga durante l'utilizzo. La sezione della prolunga deve essere sufficiente (2,5 mm²), altrimenti si potrebbe generare un corto circuito per surriscaldamento del cavo (fusione).



Non è consentito far funzionare l'apparecchio in luoghi a rischio di esplosione

Utilizzare solo combustibili adatti, olio, gasolio o simili.

Non utilizzare combustibili impropri perché pericolosi e a rischio di esplosione, incendio o combustione.

I moduli riscaldanti alimentati da combustibile devono sempre essere tenuti sotto controllo dall'utilizzatore durante il funzionamento.

Comandi

Interruttore dell'apparecchio su "0".

Termostato su "0".

Alimentazione dell'acqua

Collegare l'apparecchio pulitore ad alta pressione o il tubo dell'acqua al raccordo contrassegnato da "Ein" (Entrata).

In caso di collegamento alla condotta dell'acqua, aprire completamente il rubinetto dell'acqua.

Pressione nel canale di alimentazione dell'acqua: minima 4 bar, 9 l. / min.; massima 180 bar, 18 l./min.

Collegamento lato di uscita

Collegare il tubo dell'alta pressione al raccordo contrassegnato con "Aus" (Uscita).

Infilare la spina nella presa, aprire l'alimentazione dell'acqua e accendere l'apparecchio pulitore ad alta pressione. Azionare il rubinetto di chiusura all'uscita della spirale di riscaldamento fino a quando fuoriesce acqua a sufficienza, L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Funzionamento con acqua calda

Portare l'interruttore su "1": bruciatore acceso. Impostare sul termostato la temperatura d'esercizio desiderata.



Attenzione:

In caso di utilizzo insieme a Krake 80, la massima temperatura consentita è di 80°C.

La posizione "Brenner ein" (Bruciatore acceso) mette in funzione il motore del bruciatore e programma l'accensione permanente degli elettrodi. Se viene prelevata acqua, la valvola elettromagnetica nella linea di alimentazione dell'olio si attiva. Interrompendo il prelievo di acqua la valvola elettromagnetica si disattiva subito automaticamente.

L'apertura e chiusura della valvola elettromagnetica è comandata dal termostato e dal regolatore di portata.



Attenzione:

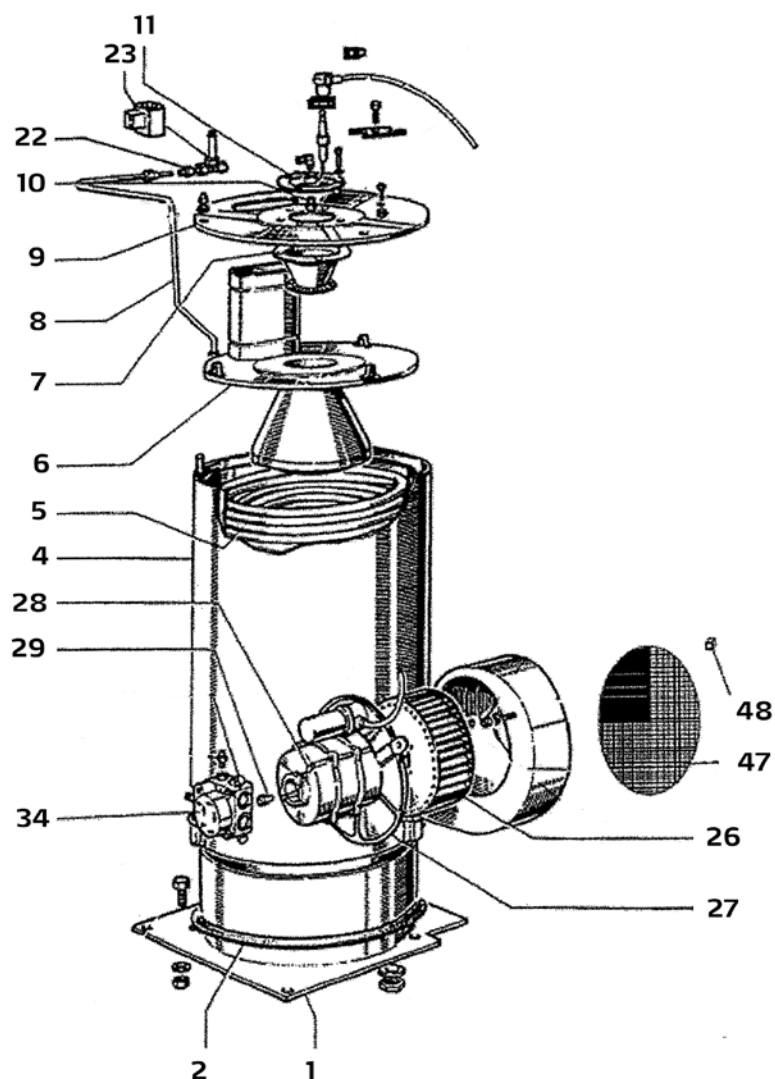
Se il bruciatore dovesse continuare a funzionare nonostante la chiusura della pistola a spruzzo, scollegare l'apparecchio e avvertire immediatamente l'assistenza.

Messa fuori servizio

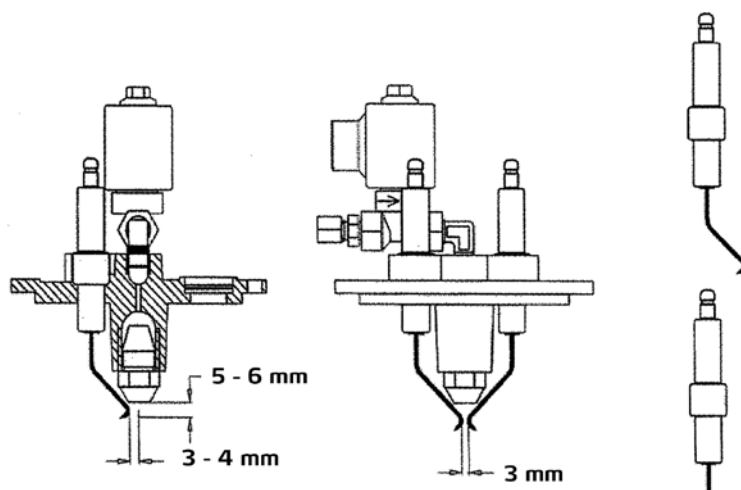
Portare il termostato su "0".
Lasciar funzionare l'apparecchio fino a quando la temperatura non sia scesa a circa 40 - 50° C.

Inconveniente	Possibile causa	Rimedio
Il riscaldamento non raggiunge la temperatura	L'interruttore non è su "1"	Accendere l'apparecchio
	Il serbatoio dell'olio combustibile è vuoto	Riempirlo
	Il filtro dell'olio è sporco	Pulirlo
	La serpentina di riscaldamento è incrostata	Togliere le incrostazioni
	Il regolatore di portata è difettoso	Sostituirlo
	Il termoregolatore è impostato su di una temperatura troppo bassa	Regolarlo sulla temperatura desiderata
	Il termoregolatore è difettoso	Sostituirlo
Il motore sovralimentato non funziona	Il dispositivo di sicurezza del bruciatore è difettoso	Sostituirlo, stabilire la causa
La macchina non si accende	Gli elettrodi di accensione non sono regolati	Regolarli
	Il cavo di accensione, gli elettrodi, la spina degli elettrodi o il trasformatore sono difettosi	Controllarli e sostituirli
La nebulizzazione dell'olio è insufficiente	Gli ugelli del bruciatore sono usurati	Sostituirli
	La pressione dell'olio è ridotta	Regolarla su circa 8 Bar
Mancanza di pressione dell'olio	La pompa dell'olio è difettosa	Sostituirla
	Il giunto di trascinamento è difettoso	Sostituirla
	Il filtro dell'olio combustibile è sporco	Pulirlo
La valvola elettromagnetica non si apre	La temperatura è regolata su di un valore troppo basso	Regolare alla temperatura desiderata
	La portata d'acqua è troppo ridotta	Verificarne la causa
	La serpentina di riscaldamento è incrostata	Togliere le incrostazioni

Disegno dettagli



Regolazione degli elettrodi di accensione



Elenco dei pezzi di ricambio

Pos.	Descrizione
1	Piastra di base
2	Piastra con Flammfilz
4	Rivestimento esterno
5	Serpentino
6	Piastra intermedia
7	Camera di combustione
8	Tubazione dell'olio
9	Lamiera di copertura
10	Ugello del bruciatore
11	Flangia del bruciatore
13	Elettrodo di accensione
22	Nipplo
23	Elettrovalvola
26	Ventola
27	Ventola con flangia
28	Vite senza testa
29	Frizione
34	Pompa dell'olio
47	Griglia di aerazione
48	Tappo in PVC



Condizioni di consegna e di garanzia

La consegna avviene in base alle nostre condizioni di vendita e di consegna. Difetti visibili dall'esterno devono essere immediatamente, o al più tardi entro 8 giorni, comunicati a STORCH per iscritto.

Garanzia

Condizioni di garanzia:

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

Rivendicazioni:

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata.

Si prega di consultare prima la Hotline di servizio STORCH a pagamento: 02 - 66 22 77 15

Diritto alla garanzia

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato del dispositivo. Pezzi soggetti all'usura non sono soggetti a diritti di garanzia. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'aggiunta delle componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso.

Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.

Dichiarazione di conformità CE

Nome / indirizzo dell'emittente: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
D - 42107 Wuppertal

Con la presente la società

che l'apparecchio in seguito specificato, a causa della sua concezione e il suo tipo costruttivo come anche della sua esecuzione da noi messa in circolazione corrisponde alle pertinenti ed essenziali esigenze sulla sicurezza e salute riportate nelle Direttive CE.

In caso di una modifica apportata all'utensile non concordata con noi, questa dichiarazione perde ogni sua validità.

Denominazione dell'apparecchio: Hot Box 240
Tipo di utensile: Modulo acqua calda
Numero articolo: 65 03 00

Applicate direttive CE

Direttiva macchine: 2006 / 42 / CE
Direttiva sulla bassa tensione: 2006 / 95 / CE
Direttiva CE sulla Compatibilità
elettromagnetica: 2004 / 108 / CE
Direttiva emissioni
acustiche macchine 2000 / 14 / CE
Direttiva attrezzature a pressione 97 / 23 / CE

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008
EN 61000-3-11: 2000

Procuratore per la composizione della documentazione tecnica:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Direttore -

Wuppertal, 11 - 2013

GB

Thank you

for purchasing a STORCH product. You have purchased a quality product.
If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us.

Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

**Yours sincerely,
STORCH Service Department**

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Free service hotline: 0800 786 72 47
Toll-free order hotline: +49 800 7867244
Toll-free order fax: +49 800 7867243
(only available in Germany)

Contents

	Page
Scope of delivery	42
Technical data	42
General Safety Precautions	43 - 45
Maintenance schedule	45
Product description	45
Commissioning	46 - 47
Fault - potential cause - remedy	47
Spare parts list - detailed drawing - trigger electrode setting	48 - 49
Warranty	50
EC Declaration of Conformity	51

Scope of delivery

Hotbox 240, 2 m high-pressure hose, operating instructions.

Technical data

Voltage	230 V / 50 Hz., 1.3A
Power rating	300 W
Water volume flow	9 - 18 l / min.
Working pressure	max. 180 bar
Temperature	max. 95° C
Heating output	48 kW
Tank capacity	11.6 l diesel

All information is without guarantee! Subject to technical modifications and errors!

General Instructions

This manual is intended as instructions. It contains practical information on function, settings and maintenance of your new Hot Box 240.

The machine was extensively and precisely tested prior to delivery to ensure a perfect delivery condition.

Please read these operating instructions (particularly the safety precautions) prior to commissioning the Hot Box

General Safety Precautions

The generally applicable accident prevention guidelines apply to the use of the STORCH Hot Box 240. As a rule, please observe the "Guidelines for liquid jets" published by the German Federation of Statutory Accident Insurance Institutions for the Industrial Sector - specialist committee for chemistry. The brochure entitled "Guidelines for liquid jets" is available from the Statutory Accident Insurance Institutions responsible for your company or directly from Carl-Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Str. 449, D-51149 Cologne, order number: ZH 1/406.

The guidelines for liquid jets specify regular inspections of the high-pressure cleaning devices by a specialist at minimum every twelve months. The results of said inspections must be documented.

Device owners must specify instructions for safe operation of the device and monitor their implementation. For this reason, users must be familiar with the guidelines for liquid jets.

Operators must observe the regulations specified by the responsible, local water supply companies in the event that the device is connected to the public water grid.

Use water from the public drinking water supply only.

Do not use water from wells or recycled water.

Do not use fully softened water.

Do not use de-materialised water.

Do not use water from lakes or rivers.

Do not use excessively soft water below 10°dH

Do not use salt water

Do not use aggressive chemicals that do not have a neutral pH value.

The use of the aforementioned liquids may cause damage to water bearing components, such as the pump, pressure-regulating valve and heating coil.

240. If you require any additional information, please contact your responsible sales representative or STORCH directly.

Periodic maintenance work is required to safeguard smooth and faultless functions.

The warranty is rendered void in the event of using water other than drinking water. Please also observe that particularly soft water may also damage water bearing components.

Please observe the regulations of your responsible energy supplier in the event of connecting the device to the power supply.

The Hot Box 240 heating unit is a firing system that must be inspected for adherence to the limit values once a year by the responsible district chimney sweep, as per the first regulation of the German Federal Legislation on the Protection from Emissions. The operator of the high-pressure system must commission said inspections.

A safe extraction of the smoke and a sufficient fresh air supply must be ensured if Hot Box 240 is operated in closed rooms. It is not permitted to route the smoke to any available chimneys.

Exclusively STORCH personnel or persons authorised by the manufacturer may repair the Hot Box 240.

Use genuine manufacturer parts only. Please obtain these from STORCH.

Use DN 8 STI type high-pressure hoses only, operating pressure 210 bar. Please pay close attention to high-pressure hoses. Each high-pressure hose must comply with the applicable safety regulations and labelled accordingly (permissible operating pressure, date of manufacture, manufacturer). Replace any damaged or worn high-pressure hoses. It is not permitted to repair or patch high-pressure hoses.

The device possesses a voltage range which can pose an electrical hazard to humans and animals. It should only be unscrewed and/or disassembled by authorised personnel. Similarly, maintenance and repair work should only be conducted by electrical specialists and authorised service centres. The buyer/user operates the device at their own risk and at their own responsibility.

Risk analysis

Risks posed by the device:

Injuries caused by squashing, scalding, grazes, burns.

Risk of falling caused by slippery working surfaces during and after the use of the device.

Risks from short circuits and other electrical risks. Keep

electrical connections dry and clean. Do not clean electrical components using water. Exclusively specialists must perform work on the electrical system.

Injuries caused by improper operation or operation by un-instructed persons.



Attention:

High-pressure hoses with a short service life or repaired high-pressure hoses are very dangerous. Burst or leaking high-pressure hoses may cause injuries, in particular scalding by highly pressurised, hot water.

Always remove the mains plug and disconnect the device from the power supply prior to working on the on-demand water heater.

Description and function of the safety features

Safety valve

The safety valve opens as soon as the maximum set operating pressure is exceeded by approximately 10%. Any escaping water is routed to the outside.

Flow monitor

Switches the solenoid valve for fuel oil supply. If no water is being drawn, the flow monitor opens the electrical circuit of the oil solenoid valve and the solenoid valve closes.

Safety temperature controller

Switches fan motor (burner) off in the event of impermissible overheating. The sensor is on the cold-water side upstream of the combustion chamber.

Vapour develops within the heating coil if the burner is not switched off when the gun is closed. It is drained using the safety valve.

The safety temperature limiter switches off the fan motor (and consequently the heating system) if it detects a temperature in excess of 53° C within the pipe between heating coil and safety valve.

In the event of impermissible overheating of the heating system, for instance caused by a oil solenoid valve that no longer closes or any other fault within the heating control chain, the safety thermostat switches off the entire burner.

Fuel supply

Fill the fuel oil tank with fuel oil or diesel fuel and ensure the refuelling containers are clean and do not contain any other liquids. The oil pump will be damaged by water or any other liquids within the fuel oil/diesel.

Unlocking the safety thermostat

Leave the Hot Box 240 until the heating system has completely cooled down (approximately 1-2 hours) following overheating of the system. In any case, please be careful when opening the high-pressure gun as hot, pressurised vapour may still escape.

Undo the safety screws from the safety thermostat and turn the screw below in anti-clockwise direction until you hear a clicking noise or until the pointer of the safety thermostat stops at the current ambient temperature.



The fuel pump may be damaged if it runs dry.

**Attention:**

It is very important to determine the cause or the reason for overheating/triggering the safety thermostat.

The heating module must only resume operation once the overheating cause/fault that triggered the safety thermostat has been clearly identified and rectified by a specialist.

The safety thermostat is intrinsically safe, i.e. the safety thermostat switches off upon a cable break.

Maintenance schedule**Caution:**

Remove the mains plug to disconnect the device from the power supply prior to conducting maintenance work on the high-pressure system.

Care and maintenance

The operator is responsible for care and maintenance. They must be conducted with care to safeguard operational safety and device output.

Daily maintenance - checks

Check the entire pressure system for leaks

Check high-pressure hoses and jet unit for leaks, correct function or damage

Check the power cable and the mains plug for damage

Check the correct function of the flow monitor

Check the correct function of the burner deactivation

Product description

The STORCH Hot Box 240 is a partially clad, mobile hot water unit designed for operation with high-pressure cleaners with a maximum operating pressure of 180 bar.

An on-demand water heater with heating coil heats up the water. The device is driven by fuel oil or diesel fuel from the integrated tank. The adjustable temperature range is between approximately 20° and 98° degrees Celsius.

The water is supplied using a cold-water high-pressure cleaner with a maximum operating pressure of 180 bar. In the event that you would like to use the system without any high-pressure jets, it is also possible to connect it to the local water pipes.

Important notice

Check the device for transport damage upon unpacking. Do not commission the device if you identify any damage.

Caution:

If the heating module is subject to excessive vibrations during transport, the safety thermostat may also trigger, although an overtemperature never applied.

A supply of hot water in excess of 53°C on the water input side also triggers the safety thermostat.

Weekly maintenance - checks

Check the fuel oil filter for dirt and replace the filter insert if applicable

Annual maintenance - checks

Check the entire heating module as per the accident prevention regulations

This check must be conducted by a specialist.

The results of this check must be documented in a test record.

Keep the test record safe.

The water inlet is indicated by "EIN". The water initially flows via a flow monitor that monitors the water passing through and enables the heating process as soon as enough water is available. The temperature controller represents the downstream component in the control chain of the STORCH Hot Box 240.

An excess pressure valve is additionally fitted in the water pipe system. It opens upon exceeding the maximum pressure to consequently protect the heating coil from damage caused by excessive pressure.

The water flowing through the heating coil is heated up by a fuel oil burner before it escapes from the water outlet indicated as "OFF".

Immediately contact your STORCH sales representative.

Commissioning

Fill the fuel oil tank with light fuel oil or diesel fuel.



Caution:

The oil pump may be damaged if the system is operated without having filled any fuel. Please ensure water does not reach the fuel oil tank (this will damage the oil pump).

Frost protection

Frost damages devices in which the water has not been completely drained. The best way to protect the device from frost is to store it in a frost-free place.



Do not direct the water jet at persons or animals (risk of injuries from pressure and heat).

Do not direct the water jet at the device or any other electrical components (risk of short circuits and other damage).

Electrical connection

The voltage stated on the type plate must correspond to the power supply voltage. The power cable must be protected by a 16A fuse. Fuses with higher values are not permitted. Install an RCD on site. Electrical connections and fusing must be implemented by specialists only.

Connect the device to sockets that have been correctly installed as per VDE and energy supplier regulations only. Exclusively electricians must perform work on electrical device components.

Additional safety precautions and instructions on handling electrical energy

1. Connect the device to correctly installed power supplies only.
2. Check the cables for damage before use.
3. Connections must be dry and must not lie on the ground.
4. Do not touch plugs with wet hands.
5. Any extension leads used must always be fully removed from the drum and have a sufficient cable diameter (2.5 mm²) to prevent short circuits or the cable from overheating (scorching).



It is not permitted to use the device in explosive environments

Use suitable fuel only: fuel oil, light oil or diesel fuel.

Do not use unsuitable fuels, as this may cause risks, for instance the risk of explosion, deflagrations or risk of fire.

Operators must continuously monitor fuel-powered heating modules during operation.

Operation

Device switch to "O"

Temperature controller to "O"

Water supply

Connect high-pressure cleaners or water hoses to the connecting nipples indicated with "EIN".

Completely open the tap if the system is connected to a water pipe.

Water input pressure at minimum 4 bar, 9 l/min., at maximum 180 bar, 18 l/min.

Inlet side connection

Connect the high-pressure hose to the connection nipple indicated with "AUS".

Insert the device plug into the socket, open the water supply or switch on the high-pressure cleaner. Activate the shut-off cock at the heating coil outlet until a sufficient amount of water escapes. The device is now ready for operation.

Hot water operation

Set the device switch to the "I" position and switch the burner on. Set the desired operating temperature on the temperature controller.



Caution:

The maximum permissible temperature is 80° C if the device is operated with the Krake 80 high-pressure cleaner.

Switch to the "Brenner EIN" position to activate the burner and trigger continuous ignition at the trigger electrodes. The solenoid valve in the fuel oil supply switches on if water is removed.

The solenoid valve immediately and automatically switches off upon closing the water jet. The temperature controller and the flow monitor control the opening and closing of the solenoid valve.



Caution:

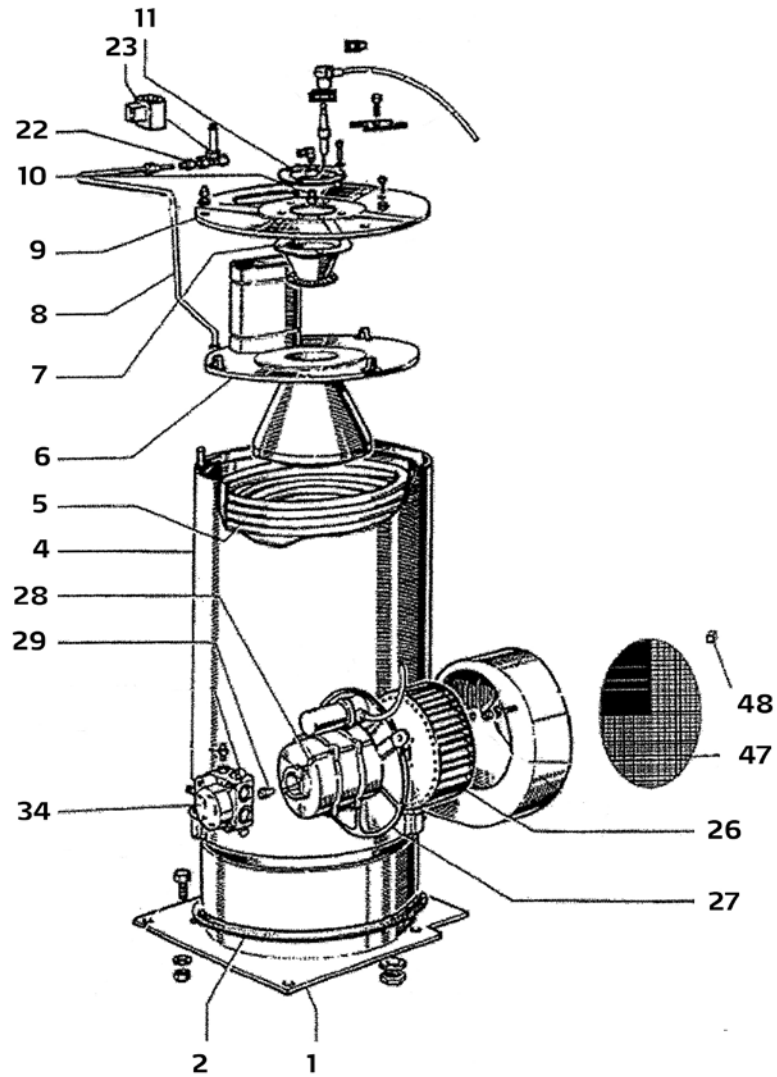
Switch the device completely off if the burner remains active despite having closed the water jet gun. Immediately contact customer service.

Switching the unit off

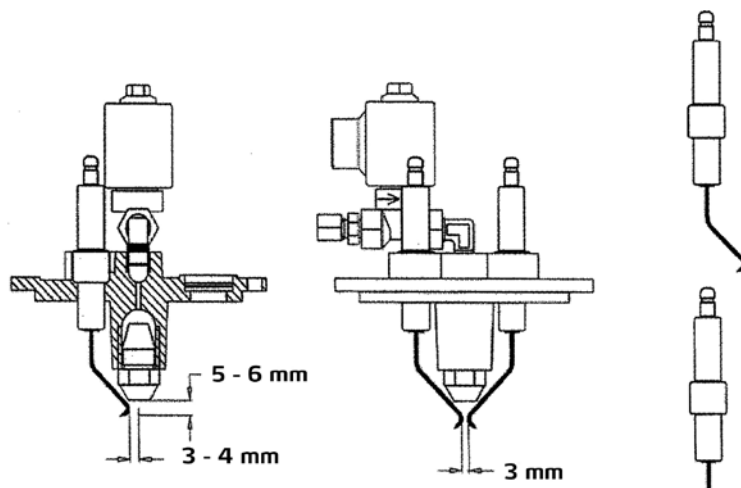
Switch the temperature controller to "0". Operate the device until the temperature has dropped to between 40-50° C.

Fault	Possible cause	Remedy
Heating does not reach the specified temperature	Switch not in position 1	Switch on
	Fuel oil tank empty	Top up
	Fuel oil filter dirty	Clean
	Heating coil furred up	Decalcify
	Flow monitor faulty	Replace
	Temperature controller not set high enough	Set to desired temperature
	Temperature controller faulty	Replace
Fan motor not active	Burner fuse faulty	Replace. Determine cause
System does not ignite	Trigger electrodes incorrectly adjusted	Adjust
	Ignition cable, ignition electrodes, electrode plugs or ignition transformer faulty	Check and replace
Insufficient oil atomisation	Burner nozzle worn	Replace
	Insufficient oil pressure	Set to approximately 8 bar
No oil pressure	Oil pump faulty	Replace
	Catch clutch faulty	Replace
	Fuel oil filter dirty	Clean
Solenoid valve does not open	Temperature set to an insufficient value	Set to desired temperature
	Insufficient water volume	Determine cause
	Heating coil furred up	Decalcify

Detailed drawing



Adjusting the trigger electrodes



List of spare parts

Pos.	Designation
1	Base plate
2	Plate with flame felt
4	Outer core
5	Heating coil
6	Intermediate plate
7	Flame pipe
8	Oil pipe
9	Cover plate
10	Burner nozzle
11	Nozzle flange
13	Ignition electrode
22	Nipple
23	Solenoid valve
26	Fan wheel
27	Fan with flange
28	Grub screw
29	Clutch
34	Oil pump
47	Ventilation grille
48	PVC plug



Delivery and warranty terms

Delivery is effected pursuant to our terms of sale and delivery. Any visible defects must be reported to us in writing without delay, but within 8 days at the latest.

Warranty

Warranty conditions:

A warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

Claims:

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres.

Please contact the chargeable STORCH service hotline first: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Your rights under our warranty or guarantee:

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming intended use of the appliance. Wear parts are not covered by such claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

Repairs:

All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

EC Declaration of Conformity

Name / Address of issuer: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal

We herewith declare:

that the following machine complies with the fundamental health and safety requirements of the EC Directives in terms of its design, construction and version we have brought into circulation.

This warranty loses its validity in case of unauthorised modification of the tool.

Designation of the machine: Hot Box 240
Machine Type: Hot water module
Item number: 65 03 00

Applied EC directives

Machinery Directive: 2006 / 42 / EC
Low Voltage Directive: 2006 / 95 / EC
EC Directive on Electromagnetic
Compatibility: 2004 / 108 / EC
Outdoor Directive 2000 / 14 / EC
Pressure Equipment Directive 97 / 23 / EC

Applied harmonised standards

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008
EN 61000-3-11: 2000

Representative authorised to compile the technical documentation:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Managing Director -

Wuppertal, 11 - 2013

CZ

Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali.

Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline-servis: 08 00. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline-objednávky: +49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax-objednávky: +49 800. 7 86 72 43
(pouze v Německu)

Obsah	Strana
Rozsah dodávky	52
Technické údaje	52
Všeobecné bezpečnostní pokyny	53 - 55
Plán údržby	55
Popis produktu	55
Uvedení do provozu	56 - 57
Porucha - Možná příčina - Odstranění	57
Seznam náhradních dílů - Podrobný výkres - Nastavení zapalovacích elektrod	58 - 59
Záruka	60
Prohlášení o shodě ES	61

Rozsah dodávky

Hotbox 240, 2 m vysokotlaká hadice, návod k obsluze.

Technické údaje

Napětí	230 V / 50 Hz, 1,3 A
Elektrický výkon	300 W
Výkon vody	9 - 18 l / min
Pracovní tlak:	max. 180 barů
Teplota	max. 95° C
Topný výkon	48 kW
Obsah nádrže	11,6 l nafty

Všechny údaje bez záruky! Technické změny a omyly vyhrazeny!

Všeobecné pokyny

Tato příručka má sloužit jako návod a obsahuje praktické informace o funkci, nastavení a údržbě Vašeho nového zařízení Hot Box 240.

Aby bylo možno zaručit bezvadný stav při dodání, byl stroj před expedicí podroben podrobné a precizní kontrole.

Před uvedením zařízení Hot Box 240 do provozu se pro-

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pro používání zařízení STORCH Hot Box 240 jsou směrodatné příslušné předpisy k ochraně před úrazem. Zásadně je třeba dodržovat „Směrnice pro stříkací zařízení tlakové vody“ hlavního svazu profesních sdružení - profesního svazu chemie. Brožuru „Směrnice pro stříkací zařízení tlakové vody“ obdržíte u profesního sdružení kompetentního pro Váš závod nebo přímo u nakladatelství Carl-Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Str. 449, 51149 Köln, pod objednacím č. ZH 1/406.

Směrnice pro stříkací zařízení tlakové vody předepisují pravidelnou kontrolu vysokotlakých zařízení příslušným odborníkem, minimálně každých 12 měsíců. Výsledky této zkoušky musí být zdokumentovány.

Držitel zařízení musí vydat potřebné pokyny pro bezpečnou regulaci provozu a kontrolovat jejich provádění. Proto je nutné, aby uživatel znal směrnice pro stříkací zařízení tlakové vody.

Při připojení k veřejné vodovodní síti je třeba dodržovat předpisy příslušné místní vodárenské společnosti.

Používejte pouze vodu z veřejného zásobování pitnou vodou.

Nepoužívejte vodu ze studny nebo recyklovanou vodu

Nepoužívejte úplně změkčenou vodu

Nepoužívejte odmaterializovanou vodu

Nepoužívejte vodu z jezer nebo toků

Nepoužívejte příliš měkkou vodu pod 10°dH

Nepoužívejte slanou vodu

Nepoužívejte agresivní chemikálie, které nejsou pH neutrální

Při použití výše uvedených kapalin mohou tyto kapaliny zapříčinit poškození veškerých komponent vedoucích vodu, jako čerpadlo, tlakový regulační ventil a topná spirála.

sím informujte v tomto provozním návodu obzvláště o bezpečnostních předpisech. Pokud by byly třeba další informace, obraťte se na kompetentního pracovníka zákaznické služby nebo přímo na firmu STORCH.

Aby bylo možno zaručit bezvadnou a bezproblémovou funkci, je nutno pravidelně provádět údržbové práce.

Při použití jiné vody než je pitná voda zaniká záruka, respektujte prosím také, že pitná voda s nízkou tvrdostí vody může poškodit konstrukční díly vedoucí vodu

Při připojení k zásobování elektrickým proudem respektujte prosím předpisy příslušného energetického podniku.

Topné zařízení u Hot Box 240 je spalovací zařízení, které musí být podle prvního ustanovení spolkového zákona o ochraně před imisemi jednou ročně kontrolováno Vaším oblastním kominikem ohledně dodržování mezních hodnot. K měření musí dát podnět provozovatel vysokotlakého systému.

Při provozu zařízení Hot Box 240 v uzavřených prostorech je třeba zajistit bezpečný odvod spalin a dostatečný přívod čerstvého vzduchu. Odvod spalin do stávajícího komína není přípustný.

Opravy zařízení Hot Box 240 smějí provádět pouze osoby zmocněné firmou STORCH nebo výrobcem.

Smějí být používány pouze originální díly výrobce. Tyto díly je třeba si obstarat přes firmu STORCH.

Smějí být používány pouze vysokotlaké hadice typu DN 8 ST1, provozní tlak 210 barů. Vysokotlakým hadicím věnujte zvláštní pozornost. Každá vysokotlaká hadice musí odpovídat bezpečnostním předpisům a musí být příslušně označena (přípustný provozní tlak, datum výroby, výrobce). Poškozené nebo opotřebené vysokotlaké hadice je třeba vyměnit. Oprava nebo záplatování vysokotlakých hadic není přípustné.

Přístroj má rozsah napětí, od kterého může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem pro lidi a zvířata. Zařízení smí přimontovat nebo demontovat pouze autorizované osoby. Stejně tak údržbu a opravy smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři a autorizované odborné dílny. Provoz přístroje se uskutečňuje na vlastní zodpovědnost a nebezpečí kupujícího / uživatele.

Analýza nebezpečí

Nebezpečí pocházející od zařízení:
Zranění přiskřípnutím, opařením, odřením, popálením.

Nebezpečí pádu na kluzkých pracovních plochách při a po použití zařízení.

Nebezpečí pocházející od zkratu a jiná elektrická nebezpečí. Elektrické přívody musí být udržovány suché a čisté, čištění elektrických konstrukčních dílů za použití vody není



Pozor

Vysokotlaké hadice s nízkou životností a opravované vysokotlaké hadice jsou mimořádně nebezpečné. Prasklé nebo netěsné vysokotlaké hadice mohou vést k úrazům, především k opaření horkou vodou pod vysokým tlakem.

Před prováděním prací na průtokovém ohřivači bezpodmínečně odpojte zařízení z el. sítě, síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

Popis a funkce bezpečnostního zařízení

Bezpečnostní ventil

Bezpečnostní ventil otevírá, jakmile je nastavený maximální provozní tlak překročen o cca 10%. Vytékající voda je odváděna ven.

Průtokové čidlo

Spíná magnetický ventil pro přívod topného oleje. Pokud není odebrána žádná voda, otevře průtokové čidlo proudový okruh magnetického ventilu u oleje, magnetický ventil je zavřený.

Bezpečnostní regulátor teploty

Při nepřipustném přehřátí vypne motor větráku (hořák). Čidlo se nachází na straně studené vody před spalovací komorou.

Pokud se při zavírání pistole hořák nevypne, tak se vytvoří pára v topném hadu, která se odvede přes bezpečnostní ventil.



Při chodu nasucho může dojít k poškození palivového čerpadla.

připustné. Práce na elektro zařízení smí provádět pouze odborník.

Zranění v důsledku neodborné obsluhy příp. obsluhy nepoučenými osobami.

Když je ve vedení mezi topným hadem a bezpečnostním ventilem naměřena nepřipustná teplota nad 53° C, vypne bezpečnostní omezovač teploty motor větráku a tím i topné zařízení.

Při nepřipustném přehřátí topení, např. nezavírajícím magnetickým ventilem u oleje nebo jinou poruchou v regulačním řetězci topení, vypne bezpečnostní termostat celý hořák.

Zásobování palivem

Nádrž na topný olej naplňte lehkým topným olejem, dbejte na to, aby nádrže, ze kterých bude tankováno, byly čisté a neobsahovaly žádné jiné kapaliny. Vodou nebo jinými kapalinami v topném oleji/naftě se poškodí olejové čerpadlo.

Odblokování bezpečnostního termostatu

Po přehřátí nechte Hot Box 240 cca 1-2 hodiny stát, až je topení úplně vychladlé. Přesto, pozor při otevírání vysokotlaké pistole; může stále ještě unikat horká pára, která je pod vysokým tlakem.

Ochranný šroub odšroubujte z bezpečnostního termostatu, šroubovákem otočte doleva šroubem umístěným pod ním, až je slyšet „cvaknutí“ příp. ukazatel bezpečnostního termostatu zůstane stát na aktuální teplotě okolního prostředí.

**Pozor**

Je velmi důležité stanovit příčinu příp. důvod přehřátí / spuštění bezpečnostního termostatu.

Topný modul smí být opět uveden do provozu teprve tehdy, když byla jednoznačně stanovena příčina / porucha nadměrné teploty / spuštění bezpečnostního termostatu a byla odstraněna odborným pracovníkem.

Bezpečnostní termostat je samostatně jištěn, t. zn. bezpečnostní termostat vypne při porušení vedení el. proudu.

Plán údržby**Pozor:**

Před prováděním údržbových prací u vysokotlakého systému je třeba tento systém nejdříve odpojit od elektrické sítě vytažením síťové zástrčky.

Péče a údržba

Péče a údržba patří k povinnostem provozovatele. Musí se provádět pečlivě, aby byla zachována bezpečnost provozu a výkonost zařízení.

Denní údržba - kontrola

Zkontrolujte těsnost v celém tlakovém systému

Vysokotlaké hadice, stříkací zařízení zkontrolujte ohledně těsnosti, funkce / poškození

Zkontrolujte přívodní kabel a síťovou zástrčku ohledně poškození

Popis produktu

STORCH Hot Box 240 je částečně opláštěný, pojízdný ohříváč horké vody pro provoz u vysokotlakých čistících přístrojů s provozním tlakem max. 80 barů.

Ohřev vody se provádí přes průtokový ohříváč s topnou spirálou. Jako palivo se používá topný olej nebo nafta z integrované nádrže. Nastavitelný rozsah teplot je mezi cca 20 a 98° Celsia.

Přívod vody se provádí přes vysokotlaké čistící zařízení se studenou vodou s provozním tlakem max. 180 barů. Kromě toho je možné přímé připojení na vodovodní potrubí, pokud není třeba vysokotlak.

Místo přívodu vody je označeno „PŘÍVOD“. Voda proudí

Důležité upozornění

Při vybalování zkontrolujte zařízení ohledně poškození při přepravě. Pokud byste zjistili poškození, nesmíte zařízení

Pozor:

Pokud je topný modul při přepravě vystaven příliš silným otřesům, může se bezpečnostní termostat rovněž spustit, přestože se nevyskytla nadměrná teplota.

Přívod horké vody nad 53°C na straně přívodu vody rovněž vede ke spuštění bezpečnostního termostatu.

Zkontrolujte funkčnost průtokového čidla

Zkontrolujte funkčnost vypínání hořáku

Týdenní údržba - kontrola

Zkontrolujte filtr topného oleje ohledně znečištění, příp. vyměňte filtrační vložku

12-měsíční údržba - kontrola

UVV-kontrola celého topného modulu.

Kontrola musí být provedena odborným pracovníkem.

Výsledky zkoušky (kontroly) je třeba písemně zaznamenat v protokolu o zkoušce.

Protokol o zkoušce je nutno uschovat.

nejdříve přes průtokové čidlo, které kontroluje množství tekoucí vody a při dostatečném množství umožní ohřev vody. Další komponentou v regulačním řetězci STORCH Hot Box 240 je regulátor teploty.

Dále je do systému vodovodního potrubí zabudován přetlakový ventil, který otevře při nepřipustném překročení maximálního tlaku a tím chrání topného hada před poškozením vysokotlakem.

Proudící voda se ohřeje v topném hadovi pomocí hořáku na topný olej dříve než bude odvedena ze zařízení odtokem „ODVOD“.

uvést do provozu. Okamžitě informujte pracovníka zákaznické služby firmy STORCH.

Uvedení do provozu

Nádrž na topný olej naplňte lehkým topným olejem nebo naftou.



Pozor:

Při provozu bez naplnění palivem může dojít při chodu na sucho k poškození olejového čerpadla. Dbejte na to, aby se do nádrže na topný olej nedostala žádná voda (olejové čerpadlo bude poškozeno).

Ochrana před mrazem

Mráz zničí zařízení, ze kterého není úplně vyprázdněna voda. Nejlepší ochranou před mrazem je postavit zařízení do prostoru chráněného proti mrazu.



Proud vytékající vody nesměřujte na osoby nebo zvířata (nebezpečí úrazu způsobené tlakem nebo horkem).

Proud vody nestříkejte na zařízení nebo jiné elektrické díly (nebezpečí zkratu a jiného poškození).

Připojení elektrické soustavy

Napětí uvedené na typovém štítku musí být shodné s napětím zdroje el. proudu. Vedení el. proudu musí být jištěno 16A. Vyšší jištění není přípustné. Ze strany stavby musí být osazen ochranný spínač FI. Připojení elektro a síťové jištění smí instalovat pouze odborný pracovník.

Zařízení se smí připojit pouze do zásuvky instalované podle předpisů VDE a EVU. Práce na elektrických konstrukčních dílech smí provádět pouze odborný pracovník elektro.

Další preventivní opatření a způsob zacházení při manipulaci s elektrickou energií

1. Zařízení připojte pouze k předpisovému zdroji el. proudu.
2. Před použitím zkontrolujte kabel ohledně poškození.
3. Připoje musí být suché a nesmí ležet na podlaze.
4. Zástrčky se nedotýkejte mokřýma rukama.
5. Prodlužovací kabel musí být při používání vždy úplně odvinutý z bubnu a musí vykazovat dostatečný průřez vedení (2,5 mm²), jinak může přehřátím kabelu (škvařením) dojít ke zkratu.



Provoz v zónách ohrožených explozí není přípustný

Používejte pouze vhodné palivo, topný olej, EL nebo naftu.

Nepoužívejte žádná nevhodná paliva, protože jsou nebezpečná, např. nebezpečí exploze, vznícení, požáru.

S palivem provozované topné moduly musí být během provozu stále pod dohledem obsluhy.

Obsluha

Spínač zařízení na „O“

Regulátor teploty na „O“

Zásobování vodou

Vysokotlaké čisticí zařízení nebo vodovodní hadici připojte k přípojovacímu šroubení označenému „PŘÍVOD“.

Při připojování k vodovodnímu potrubí je třeba úplně otevřít vodní kohout.

Tlak u přívodu vody minimálně 4 bary, 9 l/min., maximálně 180 barů, 18 l/min.

Připojení na straně výstupu (odvodu)

Vysokotlakou hadici připojte k přípojovacímu šroubení označenému „ODVOD“.

Zástrčku zařízení zasuňte do zásuvky, otevřete přívod vody příp. zapojte vysokotlaké čisticí zařízení. Uzavíracím kohoutem u odvodu topné spirály otáčejte, až vytéká dostatečné množství vody. Zařízení je nyní připraveno k provozu.

Provoz s horkou vodou

Spínač zařízení na poloze „1“, hořák zapnutý. Nastavte požadovanou provozní teplotu na regulátoru teploty.



Pozor:

Při provozu dohromady s vysokotlakým zařízením Krake 80 činí maximální přípustná teplota 80° C.

Poloha „Hořák ZAP“ ovlivňuje rozběh motoru hořáku a používání trvalého zapalování u zapalovacích elektrod. Pokud bude odebírána voda, tak se zapne magnetický ventil u přívodu topného oleje.

Při uzavření odběru vody se magnetický ventil opět okamžitě automaticky vypne. Otvírání a zavírání magnetického ventilu je řízeno přes regulátor teploty a průtokové čidlo.


Pozor:

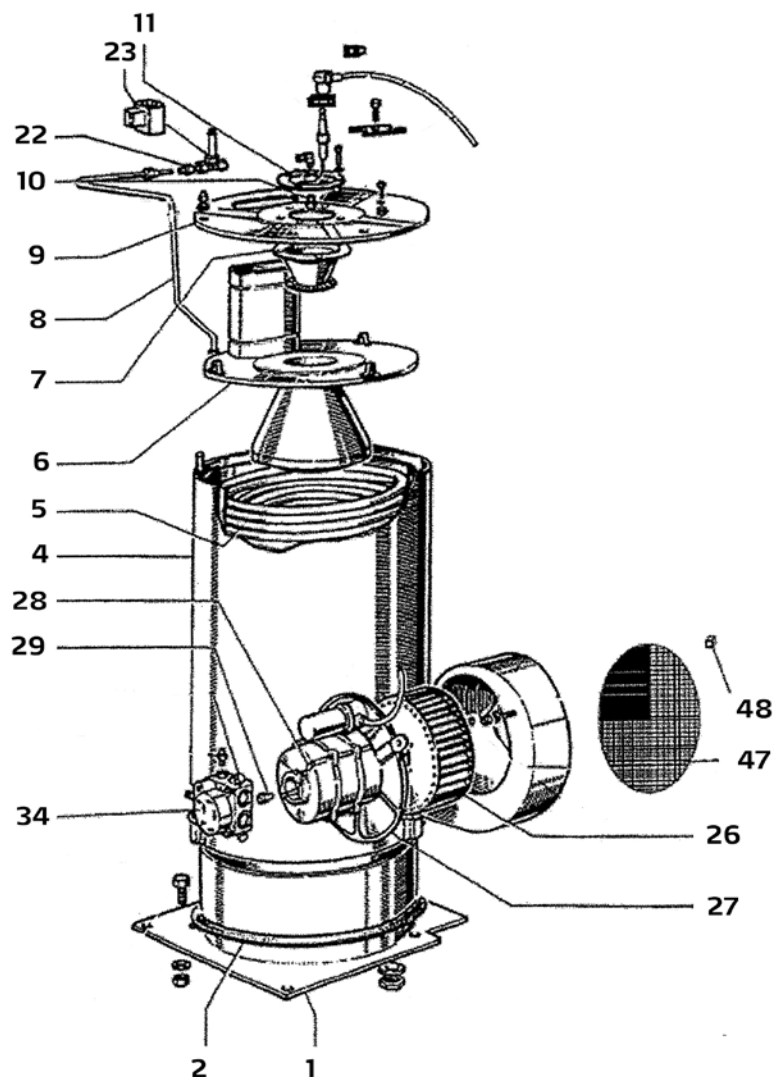
Pokud by hořák dále hořel i navzdory uzavření stříkací pistole, tak je třeba zařízení úplně vypnout. Ihned informujte zákaznickou službu.

Ukončení provozu

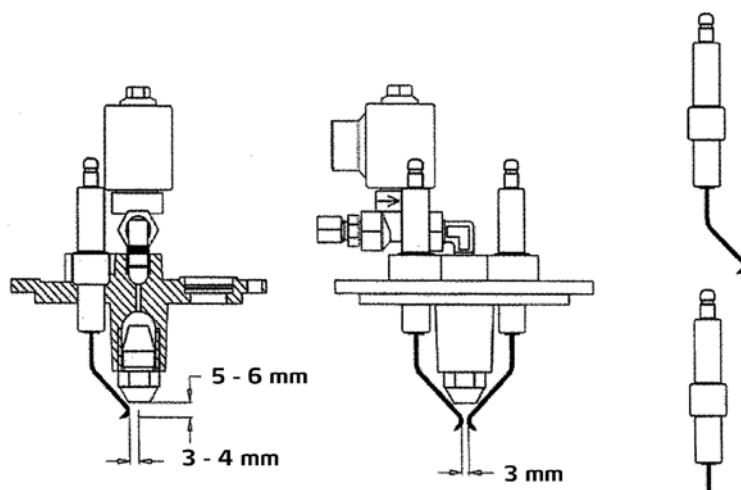
Regulátor teploty nastavte na „0“. Zařízení nechte tak dlouho běžet, až teplota poklesne na cca 40 - 50° C.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Ohřev nedosáhne požadované teploty	Spínač není na poloze 1	zapnout
	Nádrž na topný olej je prázdná	naplnit
	Filtr topného oleje je znečištěný	vyčistit
	Topný had je zavápněný	odvápnit
	Průtokové čidlo je vadné	vyměnit
	Regulátor teploty je nastaven na příliš nízkou teplotu	nastavit na požadovanou teplotu
	Regulátor teploty je vadný	vyměnit
Motor větráku neběží	Jištění hořáku je vadné	vyměnit, stanovit příčinu
Neprovádí se zapalování	Zapalovací elektrody jsou nesprávně nastaveny	nastavit
	Zapalovací kabel, zapalovací elektrody konektor elektrod nebo zapalovací trafo jsou vadné	zkontrolovat a vyměnit
Rozprašování oleje je nedostatečné	Tryska hořáku je opotřebovaná	vyměnit
	Tlak oleje je příliš nízký	nastavit na cca 8 barů
Žádný tlak oleje	Olejové čerpadlo je vadné	vyměnit
	Spojka unašeče je vadná	vyměnit
	Filtr topného oleje je znečištěný	vyčistit
Magnetický ventil neotevívá	Teplota je nastavena příliš nízkou	nastavit na požadovanou teplotu
	Množství vody je příliš malé	stanovit příčinu
	Topný had je zavápněný	odvápnit

Podrobný výkres



Nastavení zapalovacích elektrod



Seznam náhradních dílů

Pol.	Označení
1	Základní deska
2	Deska s filcem
4	Vnější plášť
5	Topná spirála
6	Mezideska
7	Spalovací trubka
8	Olejové vedení
9	Krycí plech
10	Tryska hořáku
11	Příruba trysky
13	Zapalovací elektroda
22	Vsuvka
23	Magnetický ventil
26	Lopatkové kolo
27	Větrák s přírubou
28	Madenův šroub
29	Spojka
34	Olejové čerpadlo
47	Větrací mřížka
48	PVC ucpávka

Dodací a záruční ustanovení

Dodání se uskutečňuje podle našich prodejních a dodacích podmínek. Vady viditelné z vnější strany je třeba nám neprodleně nahlásit písemnou formou, nejpozději však během 8 dnů.

Záruka

Záruční podmínky:

U našich zařízení platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsánému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných zařízení.

Uplatňování:

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logisitk Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Kontaktujte prosím nejdříve placený hotline servis firmy STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení nespádají do nároků na záruku. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.

Prohlášení o shodě ES

Název / adresa výstavce: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
D - 42107 Wuppertal

Tímto prohlašujeme,
že následně uvedené zařízení na základě své koncepce a druhu konstrukce a také v provedení námi uvedeném do provozu odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům a požadavkům k ochraně zdraví směrnic ES.

Při námi neodsouhlasené změně zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení zařízení: Hot Box 240
Typ nářadí: Modul pro horkou vodu
Výrobek číslo: 65 03 00

Použité směrnice ES

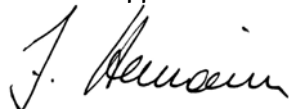
Směrnice o strojích: 2006 / 42 / ES
Směrnice o nízkém napětí: 2006 / 95 / ES
Směrnice ES Elektromagnetická
slučitelnost: 2004 / 108 / ES
Outdoor směrnice 2000 / 14 / ES
Směrnice pro tlaková zařízení 97 / 23 / ES

Použité harmonizované normy

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008
EN 61000-3-11: 2000

Zplnomocněnec k sestavení technických podkladů:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Jednatel -

Wuppertal, 11 - 2013



Art.-Nr. Bezeichnung
65 03 00 Hot Box 240

Art. nr. Beschrijving
65 03 00 Hot Box 240

Référence Désignation
65 03 00 Hot Box 240

N. art. Denominazione
65 03 00 Hot Box 240

Art. no. Description
65 03 00 Hot Box 240

Výr. č. Označení
65 03 00 Hot Box 240



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
info@storch.de
www.storch.de

H 002159
04-2016